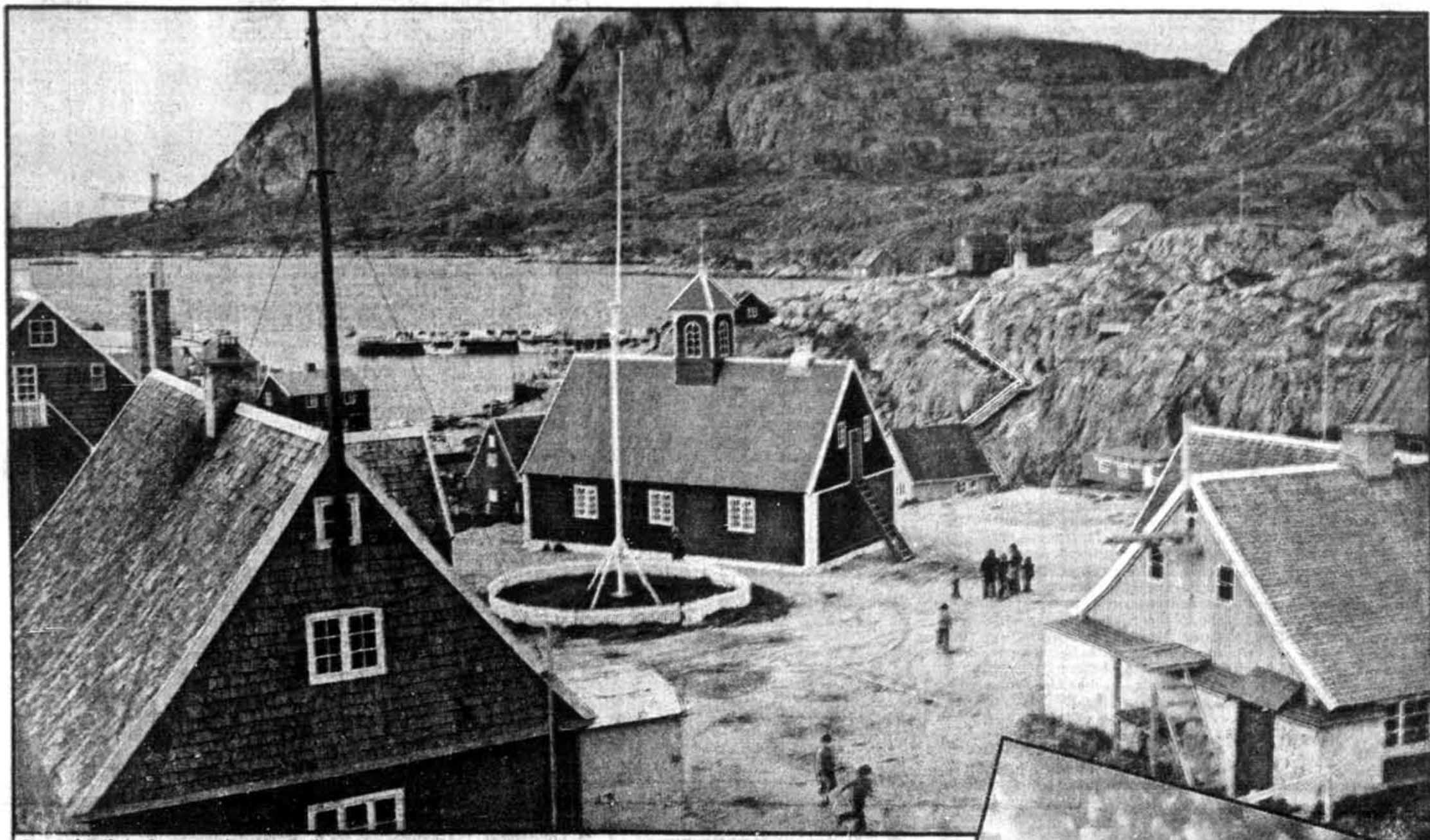


la presse

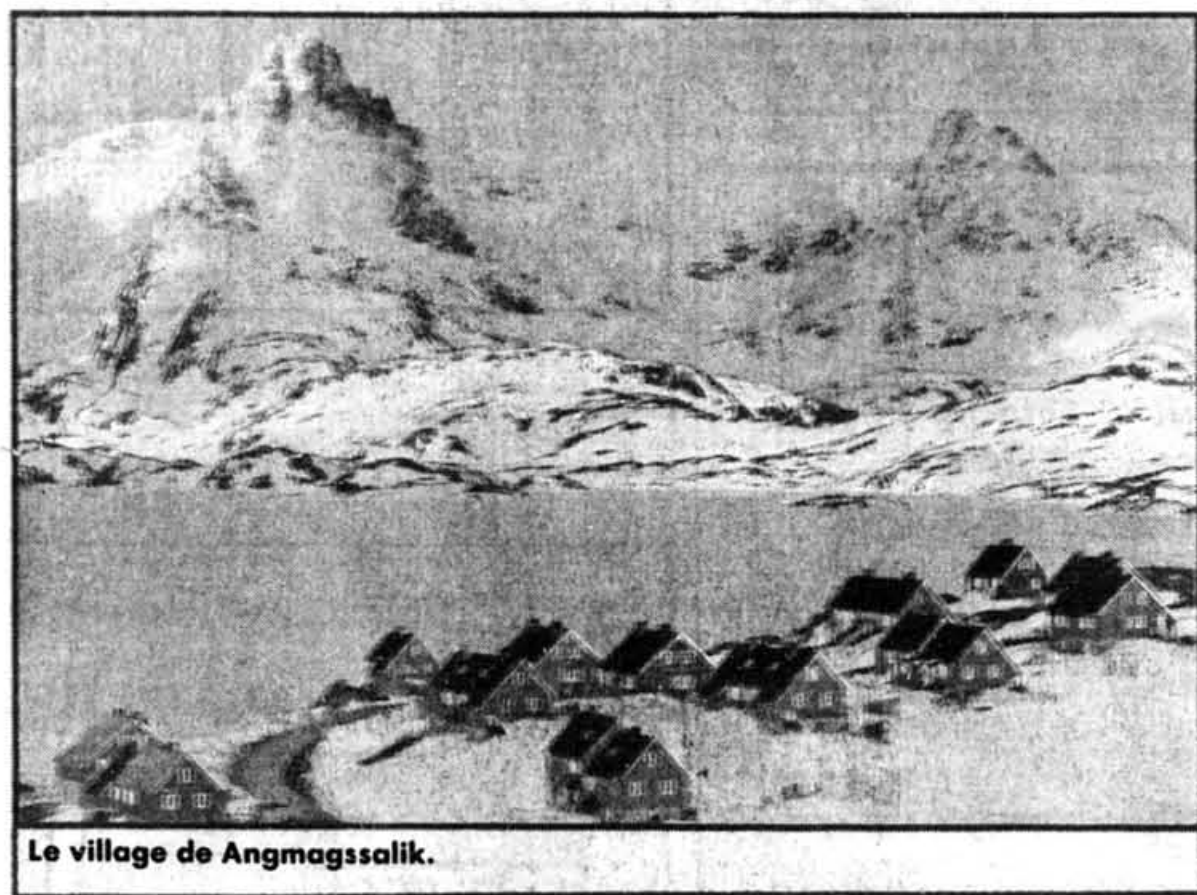
LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 16 AOÛT 1986

Vacances sur le toit du monde

Groenland



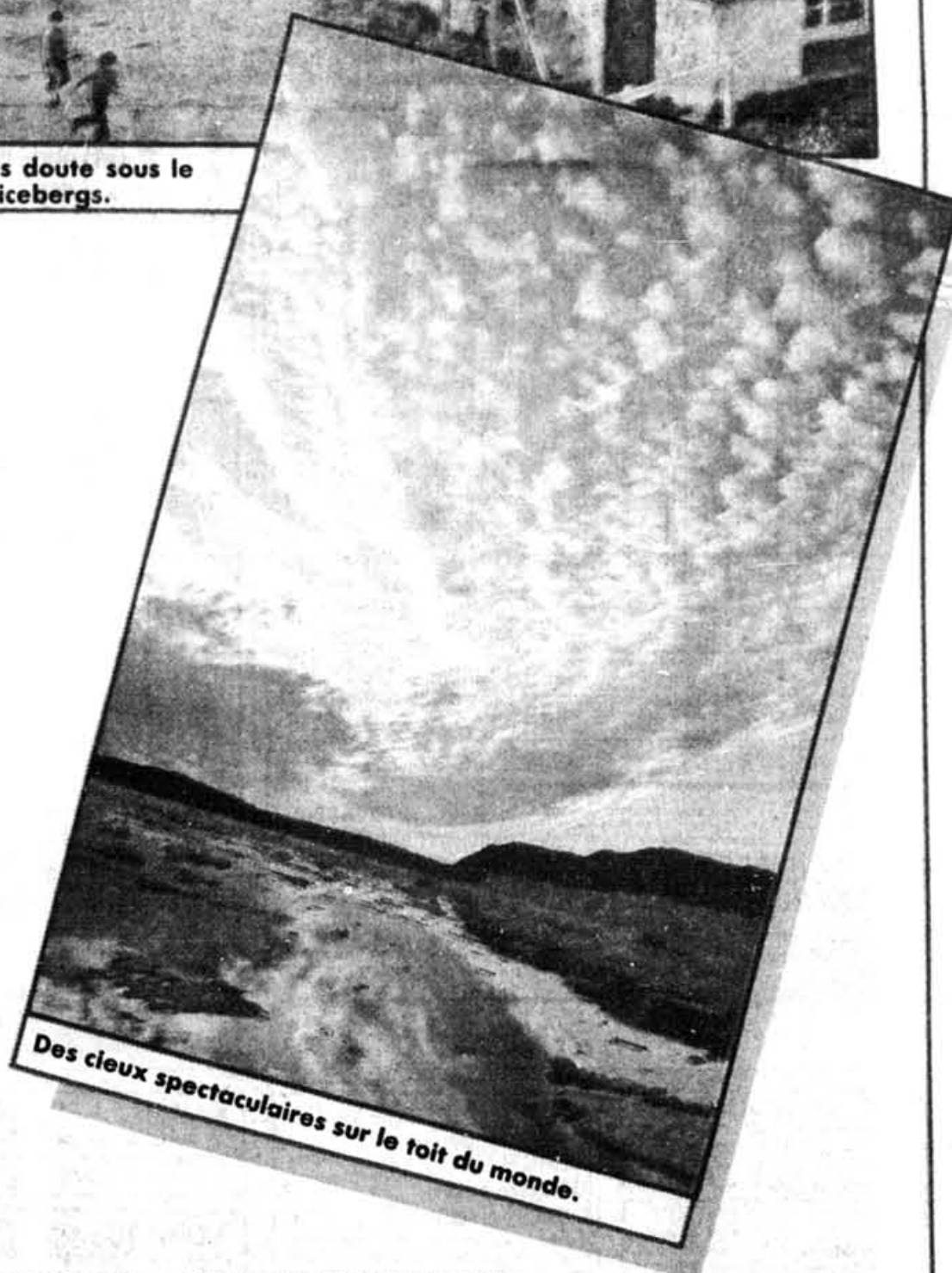
Quand Erik le Rouge « baptisa » le pays sous le nom de « terre verte », il était sans doute sous le coup d'une impression favorable après un long voyage entre les glaciers et les icebergs.



Le village de Angmagssalik.



De jeunes Inuit qui s'amusent sur la glace.



Des cieux spectaculaires sur le toit du monde.

■ Passion des voyages, oui; mais surtout rage de soleil: c'est, paraît-il, ce qui explique la ruée coutumière des Québécois vers la Floride, le Mexique ou les Antilles. Alors, évidemment, on

Roger Rendeau
(collaboration spéciale)

m'a traité de fou quand j'ai parlé de vacances au Groenland. On pensait, dans mon entourage, à un monde de glace et de neige,

avec des immensités sans relief dans un pays sans arbre. On ne pouvait pas imaginer la limpidité de l'air, sec et vif, la luminosité qui baigne les paysages, la transparence de la mer sous le soleil de minuit, la symphonie des ombres et des couleurs sur les icebergs aux différentes heures du jour, l'éclatement chaleureux des mille petites fleurs de la toundra.

Mais que sait-on, au juste, de cet immense territoire, la deux-

ième île du monde (après l'Australie), qu'on a parfois qualifié d'univers de cristal, et qu'on a comparé à un majestueux paquebot arctique ancré aux confins de l'Atlantique nord et de la mer polaire? On se demande parfois s'il faut le rattacher à l'Amérique ou à l'Europe. Apparemment, la géographie ne permettrait pas le moindre doute: les détroits Kennedy et Robeson qui

Suite à la page 2

Conception graphique de Jean Gougeon

Vacances
Wardair

VANCOUVER
 Période prolongée de vols
 du 9 sept. au 31 oct. 1986
 départ de Montréal **399\$**

vol aller-retour
 par personne
 taxes de
 transport en sus

vérifier les conditions
 particulières

SUR LE TOIT DU MONDE

Un territoire autonome lié au Danemark

Suite de la page 1

separent la partie septentrionale du Groenland de l'île d'Ellesmere, dans le Grand Nord canadien, n'ont que vingt à trente kilomètres de largeur et ne sont pas très profonds. Mais l'économie et la politique viennent compliquer les choses: d'excellents auteurs n'hésitent pas à inclure le Groenland dans la Scandinavie et à le situer, à ce titre, dans l'Europe du Nord, avec le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède.

Île Verte ou bloc de glace?

Découvert aux environs de 985 par un Viking de légende, Erik le Rouge, redécouvert en 1576 par le navigateur anglais Martin Frobisher, évangélisé à partir de 1721 par un pasteur luthérien venu de Norvège, Hans Egede, le Groenland a été successivement colonie danoise, puis partie intégrante du royaume de Danemark jusqu'en mai 1979. Depuis sept ans, c'est maintenant un territoire autonome lié au Danemark. Ce n'est pas un Etat indépendant: les autorités de Copenhague sont responsables des problèmes de défense et des relations extérieures; c'est l'Administration autonome du Groenland («Home Rule») qui gère les affaires intérieures. Elle a pris notamment en charge au début de 1985 le secteur de la pêche, qui constitue la ressource principale du pays, et qui était auparavant sous la responsabilité de la Régie royale danoise du Commerce groenlandais.

On oublie souvent les dimensions exceptionnelles du Groenland: la superficie de 2 175 600 km² (soit le quart des Etats-Unis, ou le tiers de l'Australie, ou près de quatre fois la France), les 39 100 km de côtes. Si l'on pou-

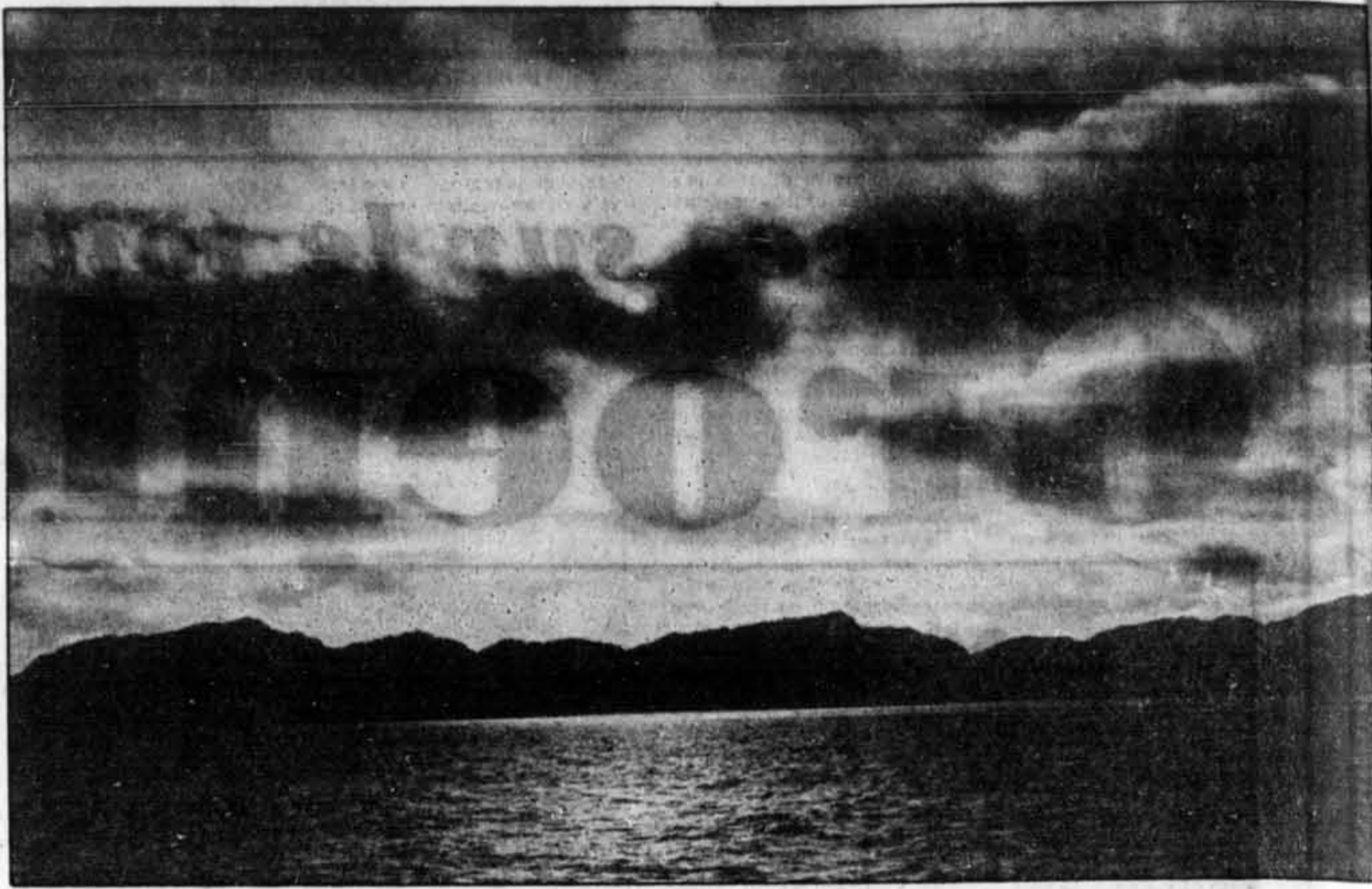
vait mettre le cap Morris Jesup, extrémité nord du Groenland, à l'emplacement de la ville de Winnipeg, le cap Farewell, qui marque la pointe sud du territoire groenlandais, coïnciderait avec l'extrême sud du Texas.

Lorsqu'Erik le Rouge baptisa le pays du nom de «terre verte» (Groen-land, ou Green-land), il était sans doute sous le coup de l'impression favorable qu'avait dû lui causer l'apparition majestueuse des côtes, après la longue navigation, sur son drakkar viking, au milieu des tempêtes et des glaces. En réalité, la zone côtière, où les semaines trop courtes de l'été polaire libèrent soudain une végétation éclatante d'herbes et de fleurs, n'est qu'une étroite frange: comme une dentelle fragile au bord de la calotte de glace. À l'intérieur de l'île, l'épaisseur de la couche de glace continentale peut atteindre 3 500 mètres.

En traineau ou en hélicoptère...

La région côtière, seule habitable, qui comporte quelques-uns des plus grands fjords du monde, a une largeur maximale de 150 à 200 km. La population groenlandaise (52 000 personnes) vit surtout sur la côte sud et la côte ouest. C'est là que se situent les principaux points d'attrait accessibles aux touristes et les principaux équipements. On peut y pratiquer sans limites la découverte de la nature vierge et les activités de plein air (marche, pêche et chasse, alpinisme, randonnées en montagnes, expéditions en traineau à chiens, excursions en hélicoptère vers l'inlandsis ou en bateau le long des côtes).

Le climat est évidemment «arctique» et rigoureux. Mais, même en hiver, la sécheresse de l'air rend le froid nettement



La pollution accroît les nuages sur la côte ouest du pays.

plus supportable que chez nous, à Montréal ou à Québec. En été, la température moyenne, pendant les mois de juin, juillet, août, oscille aux environs de 5 à 8°. Les conditions météorologiques peuvent changer rapidement, ce qui provoque parfois, pour les voyageurs, des arrêts prolongés et imprévus. Car le Groenland est un pays sans routes et sans voies ferrées. Tous les transports entre les villes se font par avion ou par hélicoptère. En été, on emploie aussi des bateaux équipés pour la navigation dans des eaux encombrées de glace. Les touristes doivent être prévenus: dans ce pays rude, où les distances sont considérables, le transport des marchandises par hélicoptère a priorité, en cas de gêne dans le trafic, sur le transport des passagers. Il faut donc être prêt à assumer les conséquences financières que pourraient entraîner les retards.

Pour les Canadiens et les Américains, la voie d'accès la plus fa-

cile vers le Groenland passe par Frobisher Bay, dans les Territoires du Nord-Ouest. First Air et Groenlandsfly assurent deux fois par semaine pendant l'été la liaison entre Frobisher Bay et Nuuk, la capitale du Groenland (sur la côte sud-ouest). On pourrait aussi atterrir à Sondre Stromfjord (côte ouest), avec la compagnie scandinave SAS, si l'on venait d'Europe, en partant de Copenhague; ou encore à Kulusuk (côte est) ou Narssarsuaq (côte sud) si l'on empruntait les vols de la compagnie Icelandair à partir de Keflavik en Islande.

Les possibilités d'accueil restent encore limitées. La capacité hôtelière et les places disponibles sur les avions ne permettent pas de dépasser un total de trois ou quatre mille visiteurs par an, soit environ cinq cents à la fois, pour tout le pays, pendant la période de haute saison qui s'étend d'avril à août. Les principales villes disposent d'hôtels suffisamment confortables. Il n'est

pas conseillé de compter sur un logement chez l'habitant.

Êtes-vous un «tukuma»?

Si vous vous sentez stressé dans votre travail de tous les jours, si vous rêvez d'un retour à la nature, pourquoi ne pas penser au Groenland? Sans vous en douter, vous êtes un «tukuma», ce qui signifie, en groenlandais, «celui qui est trop occupé...». Au dernier Festival des films du monde, à Montréal, à l'automne 1985, un film danois, de Palle Kjaeruff-Schmidt, était intitulé «Tukuma»; il se déroulait au Groenland. Dans la présentation qu'en faisait le programme-souvenir du Festival, on pouvait lire: «Les gens ne changent pas tout à fait après avoir vu le Groenland pour la première fois, mais on ne peut nier que quelque chose change en eux». Et, plus loin, à propos du même film, on évoquait la vérité que nous recherchons fébrilement,

alors qu'on pourrait la trouver sous nos yeux «sous forme d'un bateau à moteur, d'un kayak, d'un beau fusil, d'un morceau de viande de phoque, d'un ciel clair et cristallin infini, d'une nuit obscure, ou d'amitié»...

Alors, si vous croyez avoir tout vu, ou si vous rêvez d'autre chose, n'hésitez pas: cap au Nord! «Kalaallit Nunaat» vous attend: c'est le nom du Groenland, «la Terre du Peuple», dans la langue du pays. Et lorsque, au retour, vous aurez encore au fond des yeux le spectacle inoubliable des lacs et des glaciers, des fjords et des villages, n'éteignez pas trop vite la flamme des souvenirs. Accrochez plutôt à la porte de votre monde intérieur la pancarte qui protège votre intimité dans les hôtels de Nuuk, de Sisimiut, de Narssaq ou de Qaqqortoq: «Akornusersorneq-rusunngilanga», c'est-à-dire, en langue groenlandaise: «Prière de ne pas me déranger».

TOURBEC tient son PARIS

A PARTIR DE **389\$**

Montreal	Paris	Montreal	Depart tous les jeudis
Du 12 au 21 août			389\$
4 sept.			399\$
Du 7 sept. au 18 sept.			439\$
Du 19 sept. au 2 oct.			399\$

Pour les conditions de réservation et d'annulation consultez-nous.

Nouveau TOURBEC
TOURBEC MONTREAL
595 de Maisonneuve ouest
Montreal 842-1400

TOURBEC SHERBROOKE
19, rue St-Jacques
Sherbrooke 563-4474

FLORIDE 1 sem. avion + hôtel à partir de 299\$ can. NASSAU avion, hôtel sur la plage, tennis, golf, 2 repas par jour 1 sem. à partir de 569\$ 2 sem. à partir de 799\$ Automne - Hiver, 2 semaines VENEZUELA 499\$ CANTAGNA RIO à partir de 699\$ à partir de 999\$	ORIENT Tokyo/Taipei/Hong-Kong à partir de 1 099\$ Bangkok à partir de 1 199\$ Singapour à partir de 1 329\$	VANCOUVER EXPO 86 Avion seulement à partir de 299\$
---	--	--

TRAVEL
Permis du Québec
Taxes et services non inclus

735-4526 ou 1-800-361-9830
1-371-1331
Valleyfield Québec 1-418-681-7343

AUCUNS FRAIS DE CARTE DE MEMBRE INCROYABLE POUR AOÛT ET SEPTEMBRE

PARIS \$369

À PARTIR DE

PARIS, LONDRES, AMSTERDAM ou BRUXELLES **\$449**

Boeing 747 à partir de

RENAULT 5 GL \$269
2 SEMAINES
par personne (base double)
Tout compris sauf essence

DES VACANCES SANS SURPRISE...
LE SERVICE CINQUIÈME SAISON...
Dans un bref délai et partout nous pouvons vous confectionner des vacances de rêve sur mesure.
● 4, 7, 10, 14 jours ou plus
● Plan individuel ou familial

Cinquième Saison
agence de voyage
30, rue de l'Épée, Outremont ● 770-1237
Détenant d'un permis du Québec

New York

3 jours / 2 nuits

Fête du Travail
Du 29 août au 01 septembre

Fête de l'Action de Grâce
Du 10 au 13 octobre

Choix d'hôtels:
Times Square, Greenwich Village, Central Park

Ce prix comprend:
• Transport en autobus de Montréal à New York et retour
• Hébergement pour 2 nuits selon la base choisie
• Taxes et frais de service à l'hôtel
• Représentant Tourbec

99\$ base 4
125\$ base 2

Tour de ville en français: 55

Nouveau TOURBEC
TOURBEC MONTREAL
595 de Maisonneuve ouest
Montreal 842-1400

TOURBEC SHERBROOKE
19, rue St-Jacques
Sherbrooke 563-4474

BEEKMAN Towers

MIAMI BEACH

à partir de **405\$**

● Voiture sous-compacte comprise dans le forfait

STAN-BUY CLUB EPARGNEZ JUSQU'À **50%**

Montreal (514) 284-3455
Quebec (418) 648-8888
Sherbrooke (819) 566-5595
Trois-Rivières (819) 378-2629
Burlington

Permis du Québec 2 - 8 - 86

PARIS
Vol aller et retour de Mt
Départs tout l'été
Réservation à l'avance **350\$**

LONDRES
Vol aller et retour de Mt
Gros transporteur
Réservation à l'avance **419\$**

MIAMI
Avion, hôtel, transfert
VOL SEUL
1 SEM. 275\$ 2 SEM. 367\$ **179\$**

VANCOUVER
Vol aller et retour
Départ de Montréal
Réservation à l'avance **279\$**

LA CHALEUR DE **L'ORIENT**
AU LIEU DU «SUD TRADITIONNEL»
UN RÊVE À UN PRIX INCROYABLEMENT BAS

Départ tous les dimanches à compter du 16 novembre 1986

Le prix comprend:
● 3 nuits à Hong-Kong
● 3 nuits à Bangkok
● 7 nuits à Pattaya (riviera thaïlandaise) au somptueux hôtel Royal Cliff (plage privée)

2 SEMAINES à partir de 1899\$

Incluant: avions-transferts-hébergement (hôtels de luxe), visite des villes de Hong-Kong et Bangkok.

Soirée d'information audiovisuelle le 2 septembre 1986. R.S.V.P.

Permis du Québec

Pour renseignements et réservations contactez
VOYAGES DYNASTY 1010, rue Ste-Catherine Ouest
Bureau 338 (514) 875-8688

AÉRO TOURS

INDE ET NÉPAL

Voyages accompagnés de Montréal
Guide de langue française
Tout compris sauf dépenses personnelles.

Bombay — Tiruchirapalli — Madurai — Perixar — Allepex — Goa — Udaipur — Jaipur — Agra — Khajuraho — Benares — Katmandou — Patan — Bhatgaon — Delhi.

Départs du 26 octobre au 21 novembre et du 1er au 26 mars

26 jours 4650\$
1 nuit à Paris

AIR FRANCE

861-0266
Détenant d'un permis du Québec

Treasure Tours

DÉPART DE MONTRÉAL				DÉPART DE QUÉBEC		
LES VENDREDIS 29 AOÛT À NOVEMBRE				LES DIMANCHES / AOÛT À NOVEMBRE		
STUDIO	1 CHAMBRE	2 CHAMBRES	1 SEMAINE/AVION-HÔTEL-AUTO	STUDIO	1 CHAMBRE	2 CHAMBRES
DOUBLE	DOUBLE	QUADRUPLE	BASE D'OCCUPATION	DOUBLE	DOUBLE	QUADRUPLE
430\$	465\$	405\$	PRIX PAR PERSONNE	499\$	540\$	485\$
185\$	215\$	160\$	SEMAINE SUPPLÉMENTAIRE INCLUANT AUTO	185\$	215\$	160\$

SUPPLÉMENT AÉRIEN FIN DE SEMAINE 50\$ SUPPLÉMENT AÉRIEN NOVEMBRE 15\$

EN EXCLUSIVITÉ VOYAGES TRAVELAIDE

MONTRÉAL 484, rue St-Jacques 842-3275 811, rue Frontenac 775-7758 Centre Outremont 254-8883 Galerie Brunswick 231-9071 Galerie Dupont 344-6418	LABALLE Place Beaudry 366-4788 LAVEL Centre Laval 827-6888 FABREVILLE 352, av. Jean-Jacques 825-1822	SAINT-EUSTACHE Place St-Emile 473-8434 LACHUTE 518, rue Principale 863-4786 LONGUEUIL Place Longueuil 878-2777	VALLEYFIELD 97, rue Nicholas 277-1478 SAINT-HYACINTHE 58, St-Joseph 773-4291 GRANDVEY 2, rue Court 378-2484 ROCK FOREST Place St-Yves 864-2234	DRUMMONDVILLE 316, boul. St-Joseph 478-3323 RÉGION DE QUÉBEC 2280, chemin Ste-Foy 811-2834 NEUFCHÂTEL Place L'Immers 843-8888 QUÉBEC 81, Grande Allée est 648-0888 NOUVEAU-BRUNSWICK MONCTON 128, rue Ardouin 851-4188 CARAQUET 61, boul. St-Pierre est 777-5883
--	--	--	---	---

Permis du Québec

SUR LE TOIT DU MONDE

Jakobshavn : ville des glaces

Où, quand, comment...

Pour atteindre Jakobshavn, il faut passer par Sondre Stromfjord. Sur tous les atlas un peu détaillés, figure ce nom bizarre, qui est celui du premier aéroport du Groenland, la plaque tournante du trafic aérien du pays. Mais le visiteur de passage découvre avec surprise que Sondre Stromfjord n'existe pas, ou plutôt qu'aucune ville ne porte ce nom, et que l'aéroport ne dessert aucune ville. Sondre Stromfjord, à l'origine, était seulement une base militaire, créée par les Américains en 1941, comme un relais sur la route de l'Europe, dans le fond d'une cuvette désertique, coincée entre la calotte glaciaire et l'extrémité d'un fjord long de 176 km. C'est maintenant la porte d'entrée principale du Groenland, à quatre heures et demie de vol du Danemark.

Jusqu'en septembre 1984, on n'allait de Sondre Stromfjord à Jakobshavn qu'en hélicoptère. Maintenant, un aéroport tout neuf permet aux Dash-7 de la Groenlandsfly d'assurer en quarante-cinq minutes une dizaine de liaisons par semaine avec la «ville des glaces». Ilulissat (c'est le nom groenlandais de Jakobshavn) signifie littéralement «montagnes de glace». Et la ville mérite bien son nom: située à 300 km au nord du cercle arctique, elle se trouve à deux pas d'un gigantesque glacier, une coulée de 50 km de long qui avance à la vitesse de trente ou quarante mètres par jour et qui vomit dans la mer, avec des grondements d'apocalypse, ses millions de tonnes de glace.

Dans le flamboiement du soleil de minuit

L'horizon est barré par ces masses énormes, aux formes étranges, dont la couleur et le relief varient suivant la qualité de l'ensoleillement. De loin, les icebergs semblent bleus ou verts sous le soleil. Quand le ciel s'assombrit, ils prennent des teintes glauques ou grises. Il faut les contempler dans la splendeur du soleil de minuit, qui les pare de reflets éblouissants. A cette latitude, le soleil ne se couche plus de la fin mai jusqu'à la mi-juillet. A minuit, il incendie le ciel, flamboyant et superbe, transformant toute la baie de Disko en un lac translucide d'opale et d'émeraude. Instant de grâce. Expérience inoubliable. On admire et on se tait.

En même temps, on ne peut pas s'empêcher de songer à la

longue nuit polaire, à la saison des tristesses et des dépressions, qui, à Jakobshavn, commence le 1er décembre et dure jusqu'au 12 janvier. Le 13 janvier à midi, la plupart des habitants de la ville se rendent, à pied, à skis ou en traîneau à chiens, jusqu'en haut de la colline de Holm d'ou, par temps clair, on voit poindre le soleil, au ras des montagnes, en direction du sud. Émotion. Attente de résurrection... Parce que Jakobshavn se niche dans un creux à l'abri des sommets, le soleil n'atteint pas la ville avant le début de février.

La féerie des icebergs

Pour apprécier la majesté indécible du fjord des glaces, rien ne vaut une promenade en bateau, qui permet de flâner au milieu des icebergs: on les contourne, on les approche, comme si on se permettait quasiment de visiter ces monstres un par un pour essayer de les flatter de la main et pour tenter de les apprivoiser. Spectacle impressionnant et féérique. Ils ont toutes les apparences: châteaux moyenâgeux, tours escarpées, visages humains, blocs de marbre ciselés, sculptures en dentelle. C'est parfois la finesse du Taj Mahal indien et c'est aussi la carrure massive du monument romain à Victor-Emmanuel. Des candélabres, des clochers, voire des phallus triomphants jaillissent dans le ciel. Des falaises à pic sont striées de veines bleues. Des parois béantes s'entrouvrent comme un immense hangar pour hydravion. A fleur d'eau, des têtes de bouledogues, qu'on croirait illuminées par un projecteur sous-marin, se mirent dans une transparence turquoise. Les surfaces lisses, damées comme des pentes pour slalom, succèdent aux effondrements et aux crevasses. C'est presque trop; on a l'impression que les yeux sont trop petits pour tout emmagasiner. On est saoulé de beauté.

Avant de regagner Jakobshavn, on s'arrête un moment au petit village de Claushavn, au sud du fjord. Le jour où j'y suis passé, un ami du guide qui m'accompagnait, fêtait, dans le village, son anniversaire. Cravaté et endimanché, il accueillait généreusement tous les visiteurs qui voulaient partager sa joie: la bière coulait à flots et les tranches de poisson séché étaient disponibles en abondance. Puis, nous sommes rentrés au port, en longeant, près de Jakobshavn,

l'emplacement de l'ancien village de Sermermiut, qui fut probablement le premier endroit habité de la région: on y a trouvé jadis des vestiges archéologiques qui datent de plus de 3 500 ans.

Cuisine française, crevettes et toundra

A Jakobshavn, deux hôtels confortables peuvent vous recevoir. A l'hôtel Hvide Falk («Faucon blanc»), au centre-ville, si vous vous exprimez en français, vous aurez peut-être la visite du chef cuisinier qui viendra vous saluer, et qui vous demandera

gentiment quelle température il fait à Paris ou à Marseille: c'est un Français, originaire de Luchon, dans la région des Pyrénées. Recruté autrefois par voie des petites annonces, il s'est plu à Jakobshavn: il y travaille depuis quatorze ans... L'autre hôtel, l'Arctic Hôtel, inauguré en octobre 1984, domine la ville, sur la route du nouvel aéroport: il offre une vue superbe sur le port et le fjord; et la cordialité du gérant, M. Henning Jensen, contribue largement à en faire un lieu de séjour des plus agréables.



Jakobshavn, le premier aéroport du Groenland.

RENSEIGNEMENTS

- Bureau du Tourisme danois, P.O. Box 115, Station «N», Toronto M8V 3S4.
- Si vous tenez à avoir une documentation en français, vous pouvez aussi écrire à l'Office national du tourisme du Danemark, Maison du Danemark, 142 Champs-Élysées, 75008, Paris (France).
- Groenlands Rejsebureau, Skibshavnsvej 31, P.O. Box 330, DK-3900 Nuuk/Godthab (Groenland).
- Nuuk Turistforening Groenland, P.O. Box 199, DK-3900 Nuuk/Godthab (Groenland).
- Pour des voyages organisés et des circuits au Groenland, on peut s'adresser à Goliger's Tours Ltd., 40 St. Clair Ave. W., Toronto M4V 1M2.

DEVICES ET PRIX

La devise est la couronne danoise (C.D.). Le taux de change en monnaie canadienne varie actuellement entre 0,1700 et 0,1550; c'est-à-dire que, avec un dollar canadien, on obtient de 5,88 C.D. à 6,45 C.D.

Attention! Le tourisme au Groenland coûte cher. Cela se comprend aisément: tout doit être importé, depuis la moindre carotte ou pomme de terre jusqu'à la plus petite planche de bois de construction, en passant par le lait et la viande...

Pour une semaine à Nuuk et Jakobshavn, organisée par le Groenlands Rejsebureau, il faut compter sur une dépense totale d'environ 10 500 C.D., soit à peu près 1750 \$ par personne (tous frais compris: hôtels, restaurants, excursions diverses, vol aller-retour Nuuk-Jakobshavn, entrées dans les musées). A cela, il faut encore ajouter le montant du vol Montréal-Frobisher Bay, puis Frobisher Bay-Nuuk, et retour.

À LIRE

- Les derniers rois de Thulé, de Jean Malaurie (10/18, Terre humaine)
- Groenland, univers de cristal, de Louis Rey (Flammarion)
- L'Africain du Groenland, de Tété-Michel Kpomassie (Flammarion)
- Sur les momies du Musée de Nuuk: The Mummies of Qila-kitsaq, dans National Geographic, vol. 167, no 2, février 1985.

Jakobshavn compte environ quatre mille habitants et six mille chiens. L'été, les chiens sont au repos. Attachés sur des rochers, sous les sècheurs à poisson, ils geignent comme des enfants en punition, dans le vent frais, en attendant le retour du blizzard et de la neige, qui feront d'eux les maîtres incontestés et irremplaçables du transport tout terrain.

Près du port, où les taches colorées des bateaux de pêche semblent esquiver un pas de danse autour de quelques blocs de glace égarés, vous pourrez visiter la conserverie de poisson, qui est l'employeur principal de la ville. Dans l'usine, propre comme un sou neuf, vous serez sans doute particulièrement intéressé par le décorticage, le conditionnement et l'emballage des merveilleuses crevettes roses du Groenland, dont la saveur unique vous paraîtra encore plus succulente, après cette visite, lorsque vous les retrouverez en préparations variées sur la table de votre hôtel.

Vous découvrirez la maison

natale, transformée en musée, du grand explorateur polaire Knud Rasmussen (1879-1933). Vous verrez la vieille église, l'Église de Sion, bâtie en 1780. Surtout, si vous voulez mieux saisir la dure beauté et la sévérité grandiose de la nature arctique, vous irez marcher dans la toundra. Dans l'immensité de cette terre quasi désertique, rude et splendide, qui n'est pas une terre sans vie, vous observerez, au milieu des mousses et des lichens, les «arbres» nains qui ne sont que des plantes rampantes; vous constatarez l'extraordinaire variété des herbes et des fleurs qui, profitant des vingt-quatre heures d'illumination du jour arctique, semblent compenser la brièveté de l'été par leur profusion foisonnante et par la richesse des coloris. Et vous aimerez ce pays, à la fois aride et fécond, pays de contrastes saisissants, de jour et de nuit, de soleil et de glace, d'espoirs fragiles et de forces hostiles. «Terre des hommes» quand même, envers et contre tout; «Terre du Peuple»: Kalaallit Nunaat.

OCCASION UNIQUE

VISITEZ EXPO 86 DE VANCOUVER EN INCLUANT LA CALIFORNIE

EN GROUPE EXCLUSIF GUIDE PARTOUT EN LANGUE FRANÇAISE

PRIX TRÈS SPÉCIAL: 1589\$* à deux par chambre

- ★ Admission 3 jours à l'Expo 86
- ★ Transport en autocar De Luxe
- ★ Hébergement 17 nuits dans des hôtels première classe
- ★ Tours de ville guidés de Vancouver, San Francisco, Los Angeles, Victoria B.C.

ET LA CÔTE OUEST AMÉRICAINE: Seattle, Portland, Eureka, Fresno

6 NUITS AUX SUPER HILTON DE SAN FRANCISCO ET LAS VEGAS + 2 NUITS: LOS ANGELES HILTON transport aérien en sus

FAITES VENIR LA BROCHURE DÉTAILLÉE DE CE BEAU VOYAGE

RESERVEZ TRÈS TÔT

2544 Ontario E. H2K 1Y4
CLUB VOYAGES YVON DUPUIS
523-2143 FRONTENAC

PERMIS DU QUÉBEC

EN SUISSE

RABAIS 20 à 60% HOTEL OU AUTO

De votre choix | KM illimité
Pour une nuit | 15 catégories

à partir de 198 et plus s.p. | à partir de 1695 et +/sem
Permis Qué. | Tarif aérien en sus.
Pour informations, demandez à votre agent de voyages d'appeler SUISSE TOURS.

PARIS

389 et +

AVION + AUTO Km ill.

2 sem. 3 sem. 4 sem. +
648 668 sur demande

Fiat Panda: prix par pers., base double

REDUCTION POUR 4 PERS. ET PLUS

288-2322
1081A, Saint-Denis
Montréal
Permis du Québec

CLUB VOYAGES VOYABEC

VAL SANTÉ

Jeûne et repos

Val Morin

1-819-322-5635

CLUB TROPIQUE

La différence que vous voyez et la différence que vous économisez.

Vois seulement

Exemples passés
Londres**/Paris à partir de **279\$**
Cancun/Puerto Plata à partir de **199\$**

FUTURS FLASH

LA FOLIE MEXICAINE les 5, 12, 19 et 26 octobre
2 semaines, avion et hôtel

ACAPULCO seulement **399\$**
BRUXELLES, AMSTERDAM à partir de **429\$**

***ESPAGNE/COSTA DEL SOL** 29 août, 2 semaines, avion et hôtel
à partir de **709\$**
à partir de Toronto

Voyages Flash

CLUB TROPIQUE
5475, rue Paré, Montréal
738-4499 Permis du Québec

NEW YORK

21 au 24 août • 22 au 25 août • 28 août au 1er sept. • 29 août au 1er sept. • Fête du Travail et Action de Grâce. 4 par chambre

109\$

NEW YORK du 29 août au 1er sept. Fête du Travail. **128\$***

Accompagnateur Douglas Lapal (places limitées)

TOURS PLANÈTE
333 Emery
con St Denis et de Maisonneuve **845-6861**

L'auberge LA CALÈCHE

Tarifs à partir de

FIN DE SEMAINE: 85\$
SEMAINE - 5 NUITS: 200\$

Incluant: les couchers - tous les repas - piscine chauffée - planche à voile - canoë - pédalo - bicyclette monte-velo - garderie - etc.

Sans frais de Montréal: 430-7114
de l'extérieur de Montréal: 1-800-567-6700

Ste-Agathe-des-Monts

JE VOYAGE COMME JE VEUX AVEC NOUVELLES FRONTIÈRES

Nombre limité de places

à partir de **399\$ P.P.** MONTREAL/PARIS/A.R.
LONDRES à partir de 430\$ P.P.

Sans frais de l'extérieur: 1-800-961-2133
*Plus taxes canadienne 15\$

NOUVELLES FRONTIÈRES

1130, boul. de Maisonneuve ouest 288-4800

Agence de Voyages Sears

Un séjour air/mer FunShip pour 799\$... impossible!

Vous désirez en obtenir pour votre argent? Nous regrettons, mais à ce prix, c'est impossible. Carnival Cruise ne lésine pas sur la valeur et les avantages inclus: ponts spacieux pour vous dorser au soleil, superbes spectacles présentés par des artistes professionnels, casinos complets et des plus excitants et beaucoup plus.

Vous serez aux petits soins 24 heures sur 24. Les gourmets et gourmands seront ravis, plus de 8 repas par jour vous sont servis. Si vous désirez une vacance ordinaire, allez-y et payez 799 \$ pour une croisière ordinaire.

Mais si vous voulez une vacance qui sort de l'ordinaire et que vous recherchez quelque chose de nouveau et de différent, nulle autre croisière ne peut égaler Carnival Cruise Lines pour le plaisir, les activités, le confort et en plus le tarif aérien est inclus. Aujourd'hui, consultez votre conseiller en voyages Sears, il sait ce qu'il vous faut.

N'oubliez pas, plus de 100,000 Canadiens ont choisi une croisière "Carnival" comme croisière à valeur exceptionnelle. Comparez les avantages inclus d'une croisière "Carnival FunShip" et vous découvrirez quelle valeur exceptionnelle vous obtenez lors d'un séjour FunShip. Carnival Cruise... le bon choix pour valeur.

La Flotte de "Carnival Cruise Lines"

Tropicale - 36,000 tonnes, croisière sur la Riviera Mexicaine de Los Angeles.

Jubilee - 47,000 tonnes, croisière dans les Antilles de Miami.

Holiday - 45,000 tonnes, croisière dans les Antilles de Miami.

Celebration - 48,000 tonnes, croisière dans les Antilles de Miami. (croisière inaugurale le 14 mars 1987)

Festive - 38,000 tonnes, croisière dans les Antilles de San Juan, Puerto Rico.

Avec nos prix spéciaux d'introduction, envoltez-vous vers San Juan, Puerto Rico et montez à bord du FunShip Festival, pour une croisière de 7 jours dans les Antilles à partir de

1,355\$ Can. par personne, de Montréal (cabine, Catégorie 2)

Carnival Cruise Lines
La Compagnie de Croisière la plus populaire au Monde

Laval 682-2828	St-Laurent 335-1171	Anjou 353-5184	Brossard 465-4984	St. Jean 349-2393	St. Jérôme 432-2110
Hull 776-4187	Sherbrooke 821-4204	Trois-Rivières 379-6163	Cornwall 938-9305	Chicoutimi 549-2128	LaSalle 364-9720

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR

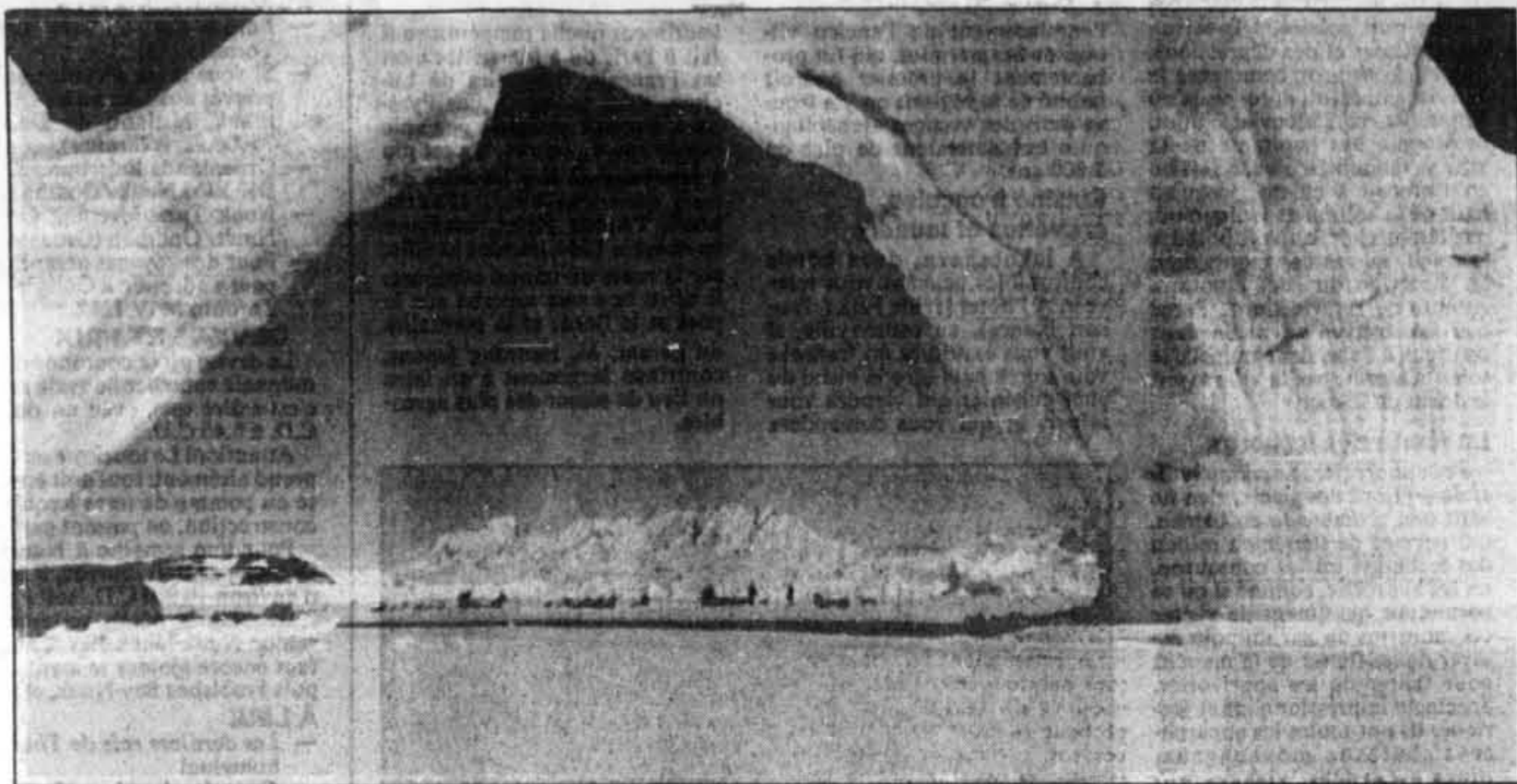
Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon le date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du tourneur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, l'impôt de frais de service et autres dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valides en combinaison avec d'autres offres ou rabais sur réservations antérieures, proposées par d'autres tourneurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1986, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Destinataire d'un permis du Québec.

SEARS
vous en avez pour votre argent... et plus!

SUR LE TOIT DU MONDE

Nuuk : momies, silence et « tupilaks »...

Connaissez-vous, dans le monde, beaucoup de capitales où l'on peut atterrir, en provenance de l'étranger, sans qu'il y ait, à l'aéroport, de contrôle de douane, sans qu'on vérifie les passeports, sans qu'on aperçoive le moindre uniforme de policier ou de gardien de sécurité? C'est ce qui se produit lorsque, arrivant de Frobisher Bay, on débarque à Nuuk, la capitale du Groenland. Il est vrai que les candidats au passage sur cette li-



pêcheurs vendent leurs prises de la journée. Vous verrez le bâtiment de l'ancienne école de formation des instituteurs, construite en 1907, qui figure maintenant dans les armoires de la ville de Nuuk.

Des Fjords, des lacs et des rubis

À l'emplacement des «Jardins arctiques», près du monument qui commémore la visite, en juillet 1952, de souverains danois, Frédéric et Ingrid, vous serez surpris de ne découvrir, au premier coup d'oeil, qu'une surface sans relief, comme un terrain vague. Regardez plus attentivement: parce que seule une mince couche à la surface du sol dégele durant l'été, on a adopté une conception «à la japonaise» des jardins groenlandais, où l'on utilise des coussins de plantes basses pour tracer des motifs de couleurs au milieu d'un ensemble de roches et de graviers disposés avec soin. À l'angle d'une rue, dans un creux d'humidité, vous vous arrêterez pour contempler les soyeuses capsules des linaigrettes, les colonniers du pays des glaces, qui frémissent et scintillent dans la lumière du soir arctique...

ROGER RONDEAU

(collaboration spéciale)

gée se bousculent moins qu'en direction d'Acapulco ou de Fort-Lauderdale! Le jour de mon arrivée, le De Havilland à hélices DHC-7 de 40 places ne transportait que six passagers. Et nous n'étions que sept lors du vol de retour, dix jours plus tard.

Le contraste est frappant entre, d'une part, l'environnement dénudé de roches noires qu'on traverse sur les 5 km menant de l'aéroport en ville, et, d'autre part, les petites maisons aux couleurs vives, rouges, vertes, jaunes, qu'on découvre lorsqu'on entre dans la cité. Nuuk (en danois Godthåb) est une ville moderne de 12000 habitants, située dans un paysage magnifique, à l'extrémité d'un cap, juste à l'entrée d'un réseau de fjords. La masse enneigée du mont Sermitsiak domine l'agglomération.

Le «Tupilak»: un petit monstre

L'hôtel Groenland et l'hôtel Godthåb, au centre-ville, vous offrent tous deux les commodités modernes et un confort de bon aloi. À proximité immédiate, plusieurs boutiques et magasins présentent des articles d'artisanat groenlandais, notamment les sculptures de figurines et de «tupilaks», qui sont les productions les plus connues de l'art esquimau traditionnel.

Le tupilak remonte aux origines de la culture groenlandaise: c'était un animal imaginaire,

fait d'os, de tourbe et de peau, auquel on accordait un certain pouvoir magique. Lorsque l'explorateur Gustav Holm, premier Blanc à parvenir à Angmagssalik, demanda en 1884 à voir un tupilak, les habitants, ne réussissant pas à faire un dessin, découpèrent un tupilak dans du bois. Ce fut le début de la fabrication de tupilaks en bois, os, dents, stéatite (ou pierre à savon), qui s'est répandue peu à peu dans tout le Groenland.

Mais les boutiques ne sont pas la seule curiosité intéressante de Nuuk. Le Musée national groenlandais vaut à lui seul le déplacement. Il retrace l'histoire de l'implantation humaine au Groenland depuis la fin de la dernière grande période glaciaire. Il évoque les deux grandes cultures esquimaudes de ce qu'on a appelé la «civilisation arctique microlithique»: la culture de Dorset et la culture de

Thulé. Il fait revivre les activités des chasseurs de phoques et des chasseurs de baleines, jusqu'à leurs contacts, de plus en plus fréquents, avec les baleiniers européens et américains, au cours des derniers siècles.

Embaumé par le froid depuis 500 ans

L'attrait principal du Musée de Nuuk réside surtout dans la présence de quatre des célèbres momies qui ont été trouvées en 1972 dans des sites funéraires à Qilakitsaq, dans la région d'Uummanaq, sur la côte ouest du Groenland, à 400 km au nord du cercle arctique. Les corps, qui étaient au nombre de huit (deux enfants et six femmes), lorsque deux chasseurs les découvrirent par hasard, étaient restés dans un état de conservation remarquable. Soumis à l'action simultanée des basses températures et de l'absence d'humidité causée

par les vents desséchants, ils avaient été momifiés exactement comme si on les avait embaumés. Leur mort, d'après les experts qui les ont examinés, remonterait aux environs de l'année 1470. Aujourd'hui encore, en visitant le Musée, on se défend mal d'une certaine émotion devant le visage calme, reposé, d'un bébé de six mois, qu'on croirait prêt à sourire s'il n'y avait pas la cavité béante des orbites vides; les yeux ont disparu: ces yeux d'un garçon qui aurait eu vingt ans au moment où Christophe Colomb découvrait l'Amérique...

Non loin du Musée, l'ancienne maison de Hans Egede, qui fonda le poste de Godthåb en 1728, est considérée comme l'une des pièces essentielles du patrimoine national; elle sert de résidence au premier ministre, M. Jonathan Motzfeldt. A quelques dizaines de mètres de là, la statue du fondateur, perchée sur une butte, veille sur la ville. Une église moderne, du culte luthérien, est dédiée à Hans Egede; elle a été inaugurée en 1971 pour célébrer le deux-cent-vingt-unième anniversaire de l'ar-

rivee de Egede au Groenland. Avec un peu de chance, vous pourrez peut-être y assister, comme moi, à une cérémonie de baptême, ou vous aurez l'occasion d'admirer la tenue traditionnelle d'apparat d'une famille groenlandaise: l'anorak blanc des hommes, et le vêtement des femmes, décoré d'innombrables perles aux couleurs d'arc-en-ciel, avec le pantalon de cuir et les bottes.

Vous vous estimez chanceux, également, si vous êtes invité, comme je l'ai été, à la représentation donnée devant un public restreint, dans les locaux d'une école, par une jeune troupe de théâtre dynamique, du nom de «Silamiut», qui veut mettre à l'honneur des productions d'auteurs groenlandais. En flânant dans les rues tranquilles, presque silencieuses, vous aurez une première initiation au mode de vie du pays. Dans le quartier du Vieux Port colonial, vous pourrez voir quelques jeunes qui, au milieu des vagues, s'entraînent au maniement du kayak. Vous passerez devant le Braetlet, le marché à ciel ouvert, où, en toutes saisons, les chasseurs et les

Nuuk est un bon point de départ pour une exploration des fjords environnants. On dit qu'il n'existe nulle part au monde un air aussi pur et une eau aussi claire. À 48 km de la capitale, on atteint en bateau l'hôtel de Gorkut, qui est le seul hôtel en montagne du Groenland: un paradis de calme dans un écrin de nature sauvage. À proximité, vous pouvez pêcher votre propre truite de ruisseau, que l'hôtel vous apprêtera si vous le désirez.

Le bureau de tourisme de Nuuk offre d'autres possibilités d'excursions. Au petit village de Kapisigdlit, où l'on trouve une rivière à saumons et un élevage de caribous. Au village abandonné de Kangeq, dont les vieilles maisons encore solides disent bien ce qu'était la vie à l'ancienne dans un cadre totalement isolé. À la chute d'eau d'Ugpiq, sur le flanc du mont Hjortetakken. Dans le décor majestueux du Kobbefjord. Ou même jusqu'à 160 km au sud de Nuuk, à Fiske-naestet, un village de pêcheurs, dont les alentours sont connus pour les pierres semi-précieuses et leurs petits rubis.

Voyages SYMPHONIE INC.

mouvement en harmonie

- équipe professionnelle de conseillers en voyages
- reliés directement aux compagnies aériennes
- planification de voyages en groupe
- expert en formule «CLUB»
- location de condominiums
- liste des spéciaux tous les lundis
- «Mercredi» journée rabais pour l'âge d'or
- cadeau surprise aux futurs mariés
- service de passeport
- maillots de bain exclusifs
- service multilingue

7105 rue St-Hubert, Suite 100, Montréal H2S 2N1 — Tél.: 495-4472

Venez nous voir!... Come and see us!... Venite a veder!... Benvenidos a todos!...

VOYAGES JOSÉE INC.

157, rue Jean-Talot Est
Tél.: 270-4105

Voyages Josée Inc. présente
Voyage en groupe

Grand tour d'Europe

11 pays
Départ le 7 sept.

31 jours
prix **2079\$**

Inclus: avion, hôtel classe touristique, repas et excursions selon itinéraire, taxe et frais de service, etc.

N'hésitez pas à nous consulter.

Permis du Québec

VOYAGES VISTA INC.

3155, rue Bélanger Est, Montréal

CROISIÈRES	769\$
7 nuits - Caraïbes	
FLORIDE	349\$
avion - auto - hôtel	
ACAPULCO	529\$
avion - hôtel - 8 nuits	
(514) 374-7700	

Voyages Québec/URSS

CELEBRATION DU 7 NOVEMBRE (15 jours)
31 oct. au 14 nov. **1599\$**

Moscou Leningrad Volgograd

Dans le cadre de l'Année Int. de la Paix
VOYAGE DE LA PAIX (15 jours)
21 nov. au 5 déc. **1350\$**

Moscou Leningrad Volgograd Minsk

FESTIVAL DE L'HIVER RUSSE (15 jours)
2 itinéraires, au choix:
Moscou Leningrad Kiev Odessa
ou Moscou Leningrad Soudal **1699\$**

Soirée Information-Voyage
Le jeudi 11 septembre, à 19 heures

4570, rue St-Denis, Montréal
Tél.: 845-5778 / 845-4945

Permis du Québec

Au fil de l'eau

Combinez le charme d'une croisière en "Showboat" et la découverte des Mille-Îles à bord du Island Queen, ainsi qu'une visite guidée à Kingston, où les sites historiques vous séduiront. Prenez une Escapade VIA Rail et offrez-vous cette mini-vacance mémorable.

Excursion d'une journée dans les Mille-Îles

DE: Montréal/Dorval

Adulte	Enfant (de 5 à 11 ans)
59\$*	29,95\$*

Votre forfait comprend:
 ● une croisière dans les Mille-Îles à bord du Island Queen.
 ● le transport ferroviaire aller et retour à Kingston ainsi que les transferts.
 ● une visite guidée de Kingston.

Pour plus de renseignements, appelez votre agent de voyages ou VIA Rail au 671-1331.

* Certaines conditions s'appliquent, les tarifs sont sujets à modifications.

Faites relâche dans Charlevoix

Manoir Richelieu

CHARLEVOIX

LA VIE DE CHÂTEAU
UNE TABLE
DÉROÏ

OMNIUM DE GOLF

les 22, 23 et 24 août 1986

3 nuits, 4 jours, incluant 3 parcours de golf de 18 trous par personne, voiturette électrique, 3 couchers, 3 cocktails, 1 souper par personne, 1 buffet gastronomique, 2 petits déjeuners.

296\$

par personne, occ. double, taxe et service inclus.

«FORFAIT SAISON 1986»

SAFARI-PHOTO AUX BALEINES

- * Incluant: 2 couchers, 2 petits déjeuners, 2 diners (repas du soir), excursion aux baleines (3 heures) sur le Cavalier des Mers (commenté par des naturalistes), départ de Baie Ste-Catherine.
- * Tarif: **189\$** par personne, occupation double
- * Dates: Du 9 août 1986 au 15 octobre 1986, 2 nuits, 3 jours.
- * Taxes et service compris.

1-800-463-2613 — 181, rue Richelieu, Pointe-au-Pic GOT 1M0 (418) 665-3703

18, chemin des Falaises
Pointe-au-Pic
GOT 1M0
(418) 665-3731

«BALEINES ET GASTRONOMIE»

187\$/p.p.

Le spectacle unique des baleines jumelle à notre cuisine gastronomique réputée. Chambre 2 nuits, déjeuner et souper, excursion de 3 h et casse-croûte. Le 2e soir, menu gastronomique «sur mesure», composé avec le chef, incluant les vins d'accompagnement.

Du 18 août au 10 octobre 1986.

CROISIÈRES Baleines

Départs: 10 h, 13 h 15, 16 h 30
début juillet à la mi-octobre

30\$

par personne

Baleines 3 hrs

DÉPART DE BAIE STE-CATHERINE

BALEINES, durée 6 heures. 60\$ par personne

Départs: 7 h 15; 23 et 30 août; 6 et 20 septembre.
Enfants 5 à 12 ans: moitié prix.

CAVALIER DES MERS

Navire rapide, sécuritaire, confortable
Longueur: 100' - Vitesse: 24 noeuds

Bar et casse-croûte sur le navire.

Réservez maintenant!

sur semaine	fin de semaine
CROISIÈRES NAVIMEX INC.	Baie Ste-Catherine
126, Saint-Pierre, Québec	(418) 237-4274
Qué. G1K 4A8	Les horaires et les tarifs sont
(418) 692-4643	sujets à changement sans préavis.

Auberge niversel

HÔTELS AU QUÉBEC

ALMA	QUÉBEC	CHICOUTIMI	STE-FOY, QUÉBEC
1000 des Cascades	2300 chemin Ste-Foy	250, Boul. Saguenéens	2955, Boul. Laurier
418-668-5261	418-653-5250	418-545-8326	418-653-8721
GRIMMONDVILLE	RIVIÈRE-OU-Loup	RIMOUSKI	MONTREAL
915, rue Harris	311, Blvd. Hôtel de Ville	130, St-Barnabe	500, Sherbrooke est
1-800-463-4495	819-478-4971	418-862-9520	418-724-6944
			514-293-3365

Auberge Sur Mer Inc.

À PROXIMITÉ:

- Traverse St-Siméon - Rivière-du-Loup
- Plage et Panemuna
- Centre éducatif forestier les Palissades

HÉBERGEMENT ET RESTAURATION:

- Motels 505, 2 pers.
- Chambre d'hôtel 34\$, 2 pers.
- Chalets
- Restaurant licencié.

FORFAIT D'HIVER DISPONIBLE

Situé à une vingtaine de miles du quai de Baie Ste-Catherine, point de départ des croisières d'observation des baleines et d'exploration du Fjord Saguenay.

Information - réservation:
109, du Quai, C.P. 96
St-Siméon, Charlevoix,
GOT 1X0
(418) 638-2674

Mansoir Charlevoix

CROISIÈRE AUX BALEINES 152\$⁵⁰

incluant croisière de 3 hrs, chambre 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers (transport en sus, si nécessaire).

Tennis, piscine chauffée, salle de jeu intérieure, terrasse sur le fleuve, boîte à chanson.

1030, rue Étienne, La Malbaie

418-665-4413

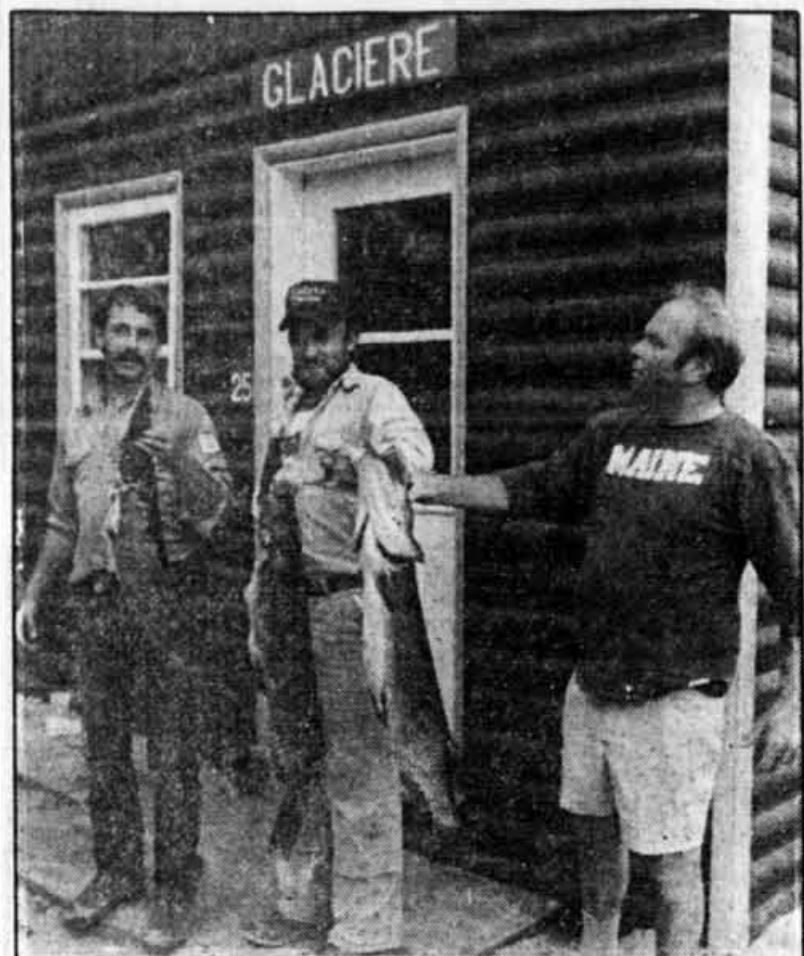
Acceptons frais d'appel

LA RÉSERVE FAUNIQUE DE ASHUAPMUSHUAN

Pour les vrais amateurs de pêche



Le poste d'accueil et le dépanneur au lac Chigoubiche.



Des sportifs heureux : André Gagnon, de la pourvoirie Alain Richard, et les deux « experts » américains, Will Perks, au centre, et Edward Jabs, à droite.

Depuis 20 ans, Will Perks et Edward Jabs viennent de l'État de New York pour faire leur pèlerinage annuel dans la réserve de Ashuapmushuan, connue également sous le nom de Chibougamau, le temps de faire le plein d'air pur et de capturer quelques brochets dignes des meilleures histoires de pêche.

ROBERT NADON

Il faut dire que ce sont des experts qui aiment défier les lacs de cette réserve exceptionnelle pour la qualité des prises et des installations, qu'ils connaissent les coins et les recoins des meilleurs lacs, et qu'ils font surtout l'envie des pêcheurs qui visitent la réserve pour la première fois. Encore plus quand on choisit le mois d'août pour faire son excursion...

Les impressions du néophyte sont habituellement sans équivoques : « Il faut être un bon pêcheur et avoir un bon équipement, comme un moteur à essence puissant et même un sonar, pour réussir un voyage à la fin de la saison dans le parc d'Ashuapmushuan », dit-il habituellement à la vue de cette mer d'eau douce.

Au printemps, les conditions sont évidemment idéales pour la pêche à la truite mouchetée

et le doré dans la partie sud de la réserve, le doré, le touladi et le brochet dans le nord. On capture aussi du grand corégone dans trois lacs dont le lac Chigoubiche.

À Chigoubiche, incidemment, une nouvelle expérience a été tentée cette année avec l'installation d'un pourvoyeur indépendant. Les trois jeunes qui gèrent cette pourvoirie sont dynamiques. Le service est excellent. Les six chalets sont confortables et très propres. Cet endroit compte aussi une cinquantaine de terrains de camping.

Très vaste, avec ses quelque 1200 lacs et rivières dont 400 sont considérés comme facilement accessibles (dont la rivière Ashuapmushuan et ses tributaires qui alimentent le lac Saint-Jean), la réserve offre un territoire exceptionnel pour la pêche et un excellent potentiel pour la chasse à l'original.

Pour les amateurs de canot-camping, la rivière promet enfin une expérience très intéressante. Cette route d'eau était jadis empruntée par les Amérindiens et les trappeurs qui faisaient le commerce des fourrures entre les tribus du nord et les postes de traite du sud. La descente s'effectue obligatoirement en groupe organisé et on doit obtenir une autorisation préalable des autorités de la réserve.



NOS PARCS ET RÉSERVES

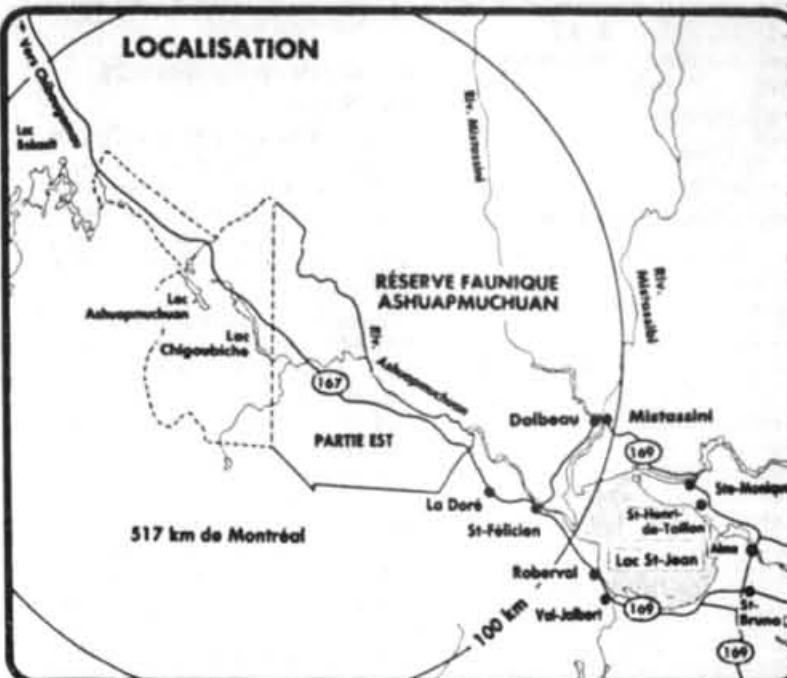


Tableau synoptique

Adresse : Réserve faunique Ashuapmushuan, 625 boulevard Sauvé, C.P. 66, Roberval, G8H-2N4, (418) 275-1702. Il y a deux entrées, l'une au sud, au kilomètre 33 de la route 167, l'autre, au nord, au kilomètre 178 de la même route.

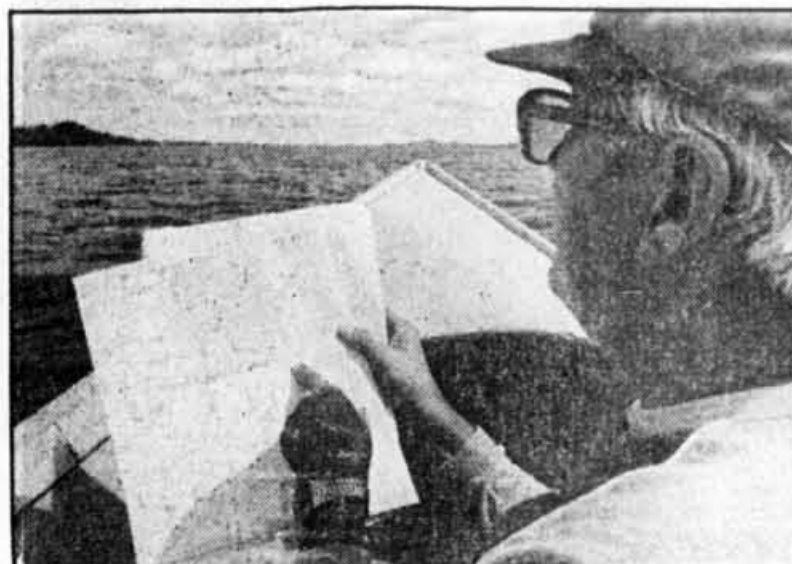
Hébergement : En plus des installations du lac Chigoubiche, on retrouve douze chalets pour deux personnes au lac du Milieu et un chalet bon pour sept au lac Dufferin. Les prix sont \$44 par chalet (maximum de quatre personnes). Le camping coûte \$8 par jour. Une chaloupe est comprise dans la location d'un chalet mais une embarcation supplémentaire coûte \$14. Les droits de pêche quotidienne sont de \$4.

Pour réserver un chalet au lac du Milieu, on doit faire les réservations à Roberval, au bureau du ministère. Pour les chalets du lac Chigoubiche, on appelle à Québec 1-800-462-5349.

Autres services : Il y a un dépanneur au lac Chigoubiche, situé à 113 kilomètres de Saint-Félicien.

Chasse : Ashuapmushuan signifie « là où vient boire l'original » en langue amérindienne, un nom prédestiné pour les amateurs de chasse.

Visite : Pour faire un pique-nique, admirer des panoramas impressionnants dont les chutes Chaudière ou simplement observer les habitats des castors, la réserve offre plusieurs sites intéressants. L'activité la plus populaire auprès des familles de la région : la cueillette des fruits sauvages, les framboises et, bien sûr, les bleuets.



Pour réussir un voyage de pêche dans une région peu connue, il faut savoir lire un lac afin de dénicher les endroits les plus susceptibles de fournir du poisson.

GROUPE EXCLUSIF

25 JOURS MERVEILLEUX

ACCOMPAGNE PAR

L'INDE

LE CACHEMIRE

LE NÉPAL

Louise Massue

DÉPART LE 31 OCTOBRE 1986

VOYAGE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Prix par personne deux par chambre: **4489\$**

SONT INCLUS: Tous les avions, les autocars de luxe, hôtels, la grande majorité des repas, toutes les visites et tours.

SÉANCE D'INFORMATIONS

Venez nous rencontrer:

Mercredi 20 août 1986

14 h et 19 h précises

C'EST GRATUIT, réservez, téléphonez: 523-2143

EXTENSION AU SRI LANKA DISPONIBLE

523-2143

CLUB VOYAGES YVON DUPUIS

POUR L'EUROPE

Reservez vos billets d'avion au prix économique

AIR FRANCE «AIR AUTO» WARDAIR «AIR AUTO»

LOCATION APPARTEMENTS BAIE DES ANGES

SPECIAUX PARIS À PARTIR DE 395\$

AVION 747 À PARTIR DE 435\$

TÉL: 281-1040 Aller simple PARIS 189\$

SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE

ACHAT «RACHAT»

Spécialiste de la vente et location prix «hors taxe» toutes automobiles européennes livrables en Europe. Permis international. Assurance-Auto internationale.

Air auto Air-France avec 2 billets d'avion location 3 semaines (base 2 pers.) «PLAN ACHAT-RACHAT» Citroën 2 CV 1745 — Citroën Visa 2545 — Citroën BX 3745 BXRSA 6145 — Renault 5 Super 2495 — Renault 5A 4995 — Renault 11 5245 — Peugeot Datsun Honda VWQ Mercedes Ford Camping Car sur demande, etc... Choix de 37 modèles automobiles.

Tél.: 281-1041

VOYAGES S.E.T.A. VOYAGES

TOUS BILLETS D'AVION - BATEAU - CROISIÈRE TRAINS EURAILPASS pour l'Europe - TOURS HAWAII - CUBA - MEXIQUE - les ANTILLES FRANÇAISES - les îles des Caraïbes - CLUB MÉDITERRANÉE, etc.

vers PARIS-BRUXELLES - TARIFS SPÉCIAUX

TOURING CLUB DE FRANCE

1470, rue Peel, suite 721

Métro Peel

Tél.: 281-1040 Permis du Québec

ONTARIO

CROISIÈRES AUX MILLE-ÎLES par GANANOQUE BOAT LINE

avec commentaire entièrement en français

CROISIÈRE DE TROIS HEURES

VOUS PERMETTANT DE REELLEMENT ADMIRER LA BEAUTÉ DES MILLE-ÎLES CANADIENNES ET AMÉRICAINES — AVEC UNE ESCALE SANS TEMPS LIMITE AU CHATEAU BOLD REPUTE MONDIALEMENT.

THE THOUSAND ISLANDERS I, II, III, IV sont les plus grands bateaux à TROIS PONTS au monde entièrement en aluminium. Ils offrent deux ponts recouverts pour 500 passagers PLUS cinq autres ponts extérieurs, l'idéal pour la photographie. De plus, l'on ne vous assigne pas de siège ce qui fait qu'il vous est possible de vous déplacer sur les ponts. On trouve à bord, des toilettes distinctes, spacieuses et propres ainsi qu'une salle à manger offrant des bruvages, de la bière, du vin et des casse-croûte.

Départs de Gananoque à 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 heures.

Emprunter les routes 20 et 401 vers Gananoque. A moins de 3 heures de Montréal. Tarifs spacieux pour les groupes d'excursionnistes en autobus.

Eviter les déceptions, voyez votre bateau de croisière avant d'acheter vos billets. Seule la GANANOQUE BOAT LINE met en service les THOUSAND ISLANDERS A TROIS PONTS — ET SEULE LA GANANOQUE BOAT LINE COMMENTE LA CROISIÈRE EN FRANÇAIS EN VOUS FAISANT ADMIRER L'ENSEMBLE DES ÎLES.

TÉL.: AUX MILLE-ÎLES: (613) 382-2144

285-7111

LES ANNONCES CLASSÉES

POUR VENDRE VITE, VITE VITE IL NE FAUT LA PRESSE!

la presse

NEW YORK

Fin de semaine de la fête du travail

28 ou 29 août

2 ou 3 nuits

à compter de \$119

Égaleme tous les jours

New York à compter de \$119

Atlantic City à compter de \$205

Washington à compter de \$119

Boston à compter de \$189

Seulement les départs du jeudi soir et des congés ferries vers New York incluent un tour de ville de 4 heures et la maintenance des bagages. Tous les prix s'entendent à par chambre.

Permis du Québec

Tours New York

287-1066

1410, rue Stanley — 519 MI., PQ H3A 1P8

Consultez votre agent de voyages.

Camping

ESTRIE

CAMPING COMPTON: Forfait vacances familiales. Le forfait comprend l'hébergement en tente-roulotte, le petit déjeuner continental et le dîner à chaque jour. Activités, excursions touristiques, 7 jours, 2 adultes, 2 enfants. Le tout pour seulement 800\$. De plus, restaurant et dépanneur sur les lieux. Aussi, emplacements à partir de 10\$. Renseignements: (819) 835-5277.

LAURENTIDES

CAMPING DE CARILLON: au sud de Lachute à seulement 75 km de Montréal. 159 sites de camping, magnifiquement aménagés le long de la rivière des Outouais. Plage sablonneuse, service de location d'embarcations, aire de jeux pour enfants, rampe de mise à l'eau. Tous les services. Tél.: (514) 562-6669

OLD ORCHARD BEACH

WILLEY'S HIDE-A-WAY: Sur la route No 1, à Saco, Maine 04072. Tél.: (207) 282-0502. Magnifique terrain boisé avec sites pour tentes-roulottes ou «motorhomes». Terrain de jeux pour enfants. Dépanneur. Spécial jusqu'à 31 août 1986: 7 soirs pour le prix de 5 soirs aux taux de 1985. À 10 minutes de la fameuse plage, du Pier et à 2 minutes de Funtown, Aquaboggon Park et du Maine Marine Museum. Réserve. s.v.p.

POUR ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6896 OU 285-7236

CROISIÈRES DANS LES CARAÏBES AU DÉPART DE NEW YORK

2 CROISIÈRES SPÉCIALES CET AUTOMNE

Embarquez avec nous sur l'Atlantic, un superbe bâtiment battant pavillon libérien, pour une croisière de 12 jours avec cinq escales ensoleillées. Ou une croisière de 10 jours avec 3 escales. Du 19 au 31 octobre, avec escales à St-Thomas, Saint-Martin, Antigua, La Martinique et San Juan. Ou du 31 octobre au 9 novembre avec escales à Ocho Rios, Grand Cayman et Playa del Carmen.

LE BÂTIMENT LE PLUS LUXUEUX

L'Atlantic est l'un des plus nouveaux navires de croisière, il possède le plus vaste pont extérieur. Les cabines plus spacieuses vous assurent plus de confort. Sans oublier cuisine de gourmets, piscine, gymnase, salle de bal et salons. Plus un personnel italien stylé qui veillera à votre bien-être.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT ET ÉPARGNEZ 200-300\$

Faites vos réservations sans tarder et vous épargnez 300\$ par cabine pour la croisière de 12 jours. Ou 200\$ sur la croisière de 10 jours. Pour détails, appelez 800-361-8485 dans l'Ontario et au Québec, 514-842-1441 de Montréal et des autres provinces et 416-247-4158 de Toronto. Et ensuite, consultez votre agent de voyages.

LES CÉLÈBRES CROISIÈRES DE LA HOME LINES

LE MOTEL COCONUT

Le rêve polynésien d'un Trifluvien

Le visiteur qui, en arrivant à Trois-Rivières, consulte le Guide touristique du gouvernement du Québec, est étonné par le nombre réduit d'établissements hôteliers qu'on lui propose, surtout s'il cherche de ces petites auberges qui jalonnent les grandes routes du Québec et qui offrent un minimum acceptable de confort. Ce que propose le guide, c'est exclusivement

qu'il en a pris possession en 1959.

Lors de son inauguration en 1952 sous le nom de TV Motel, cet établissement était le premier à être construit dans la région de Trois-Rivières, où on retrouvait exclusivement des hôtels de type conventionnel. C'est d'ailleurs dans ce genre d'hôtels qu'à l'époque le jeune Landry faisait ses classes comme gargon de service, puis comme maître d'hôtel.

Onze agrandissements en 19 ans

Au moment où M. Landry en faisait l'acquisition, le motel ne comprenait que 17 unités, offertes au tarif de \$5 par nuit. Les unités étaient en bon état, mais une bonne rénovation s'imposait.

Depuis l'acquisition du motel, M. Landry, qui est également propriétaire de l'Auberge-motel L'Écapade, à Shawinigan, et du motel Penn Mass, au Cap-de-la-Madeleine, l'a considérablement transformé, lui faisant subir pas moins de 11 transformations majeures au cours des 19 dernières années.

En fait, grâce à trois agrandissements, il a porté sa capacité de 17 à 40 chambres. Il a agrandi la salle à manger Aloha trois fois (elle a aujourd'hui une capacité de 60 places), et le bar Coconut cinq fois pour lui donner une capacité de 180 places assises.

Le résultat de l'ensemble ne

manque pas d'étonner et d'amuser à plusieurs chapitres.

Envouté par l'exotisme des îles polynésiennes, charmé par la décoration du bar Kon-Tiki du défunt hôtel Sheraton Mont-Royal de Montréal et du bar Mai Tai à Fort Lauderdale, M. Landry a décidé de recréer cette atmosphère dans le moindre recoin de son établissement, à commencer par la façade.

Au bar et à la cuisine, cela va encore plus loin. Au bar, outre les boissons traditionnelles des Québécois, M. Landry propose 17 cocktails exotiques, dont une demi-douzaine qu'il a concoctés lui-même, avec un succès inégal.

Le menu de la salle à manger propose des mets typiques du Québec, et quelques plats à base de fruits de mers qui rappellent

peut facilement atteindre \$75. Même si la note peut paraître élevée, M. Landry assure que la cuisine fait tout juste ses frais, et que les profits de l'entreprise viennent plutôt des recettes de la location des chambres.

Il faut dire que le service est excellent, empressé, assuré par un personnel visiblement dévoué.

Les chambres sont climatisées et très confortables, plus particulièrement les plus récentes, qui sont très vastes, démesurées même par rapport aux chambres de motel traditionnelles.

M. Landry est également fier de la quiétude qu'il peut assurer à sa clientèle, malgré la grande popularité du bar Coconut auprès des Trifliviens qui, assure-t-il, font la queue le samedi soir afin d'y trouver une place. Mais nous n'étions pas là pour le vérifier, et il nous faut nous fier à la parole de celui qui fut pendant huit ans conseiller municipal de Trois-Rivières-Ouest.

Ses projets? M. Landry aimerait bien ajouter une piscine (très peu d'hôtels proposent une piscine dans la région de Trois-Rivières), mais il attendra tant qu'il n'aura pas les ressources pour construire une piscine intérieure à cause du climat rigoureux du Québec... et décorée à la polynésienne cela va de soi!

D'ailleurs, le projet a failli voir le jour il y a cinq ou six ans, n'eût été d'un accrochage

avec la fonction publique québécoise que de toute évidence M. Landry ne porte pas dans son cœur.

Sans présumer des intentions de M. Landry, il est permis de croire que ce rêve se réalisera d'ici peu de temps. Il en parle avec trop d'enthousiasme pour qu'il s'agisse d'un projet mort-né.

Motel Coconut ou Motel aux Noix de Coco
7531, rue Notre-Dame
Trois-Rivières-Ouest
Québec G9B 1L7.
(819) 377-3221.

Le motel Coconut est situé sur la route 138, la seule à relier Montréal à Québec sur la rive nord du Saint-Laurent avant l'ouverture de l'autoroute de la Rive Nord. On peut facilement l'atteindre par l'autoroute 55 (à la sortie 181) reliant le pont Laviolette construit au-dessus du Saint-Laurent à l'autoroute de la Rive Nord. Le prix des chambres varie de \$32 à \$60. C'est un hôtel de passage tout confort plutôt qu'un hôtel de séjour, de sorte qu'il n'affiche pas de tarifs tout compris. Dans le répertoire du gouvernement, on lui attribue quatre fleurs de lys et deux fourchettes.

NDLR: Une erreur s'est glissée dans le texte publié la semaine dernière sur l'auberge La Coudrière de l'île aux Coudres. Le numéro de téléphone aurait dû se lire ainsi: 418-438-2838.



La réception, la salle à manger Aloha, le bar Coconut, la décoration des chambres, tout tend à recréer l'atmosphère de la Polynésie. À l'intention de ceux qui détestent l'artificialité, M. Landry ajoute même que tous les artefacts utilisés pour la décoration des pièces principales furent importés, pierre de lave comprises. Mais n'empêche que l'ensemble paraît déplacé, comme si on avait essayé de transplanter un coin sauvage d'une île polynésienne à proximité du pont Laviolette.

On s'y fait sans doute, mais il n'est pas toujours facile de retenir un sourire...

la Polynésie. «Je ne prétends pas que ces mets soient typiquement polynésiens, nous essayons de les apprêter différemment», dit-il en parlant de son chef Bertrand Charland, qui a fait ses classes au Castel-des-Prés, et qui est à l'emploi du Coconut depuis 11 ans.

C'est donc une cuisine sans prétention, excellente sans être extraordinaire, mais suffisamment appétissante et bien apprêtée pour attirer la clientèle locale qui représente, selon M. Landry, 75 p. cent de l'achalandage. Un repas complet pour deux, bouteille de vin comprise,



GUY PINARD

des motels, en sus bien sûr de la traditionnelle Auberge des Gouverneurs et du Le Baron.

Le hasard et les circonstances ont donc voulu que j'aboutisse au motel Coconut, propriété de Gerry Landry qui, incidemment, n'a aucun lien de parenté avec Roger-D., président et éditeur de LA PRESSE qu'il ne connaît que de réputation.

Le motel Coconut (il est connu sous ce nom depuis 1959 même si son propriétaire a dû le rebaptiser «Motel aux Noix de Coco» pour satisfaire aux exigences de la loi 101) s'avère populaire tant auprès des Trifliviens qu'auprès des touristes et des commerçants de l'extérieur, à cause de l'atmosphère que son propriétaire lui a créée depuis



ESTRIE

AUBERGE CHÉRIBOURG: Offrez-vous la vraie vie en bordure du parc du mont Orford. 8 modèles de chalets de 1, 2 et 3 chambres, entièrement équipés, sont à louer à la saison, au mois, à la semaine. Relais gastronomique avec salle à manger de 4 fourchettes. Tennis, piscines, sentiers pédestres, bicyclettes tout terrain. Voisin du golf Orford, lac à proximité. Composez sans frais 1-800-567-6132.

CONDOS À BROMONT: À proximité des attractions touristiques, luxueux condos, foyer, piscine extérieure, golf à trois minutes. Un endroit possible. Location du week-end à la semaine, au mois. Rabais hors saison 50%. (514) 534-3154 ou 534-2257.

CONDOS CHÂTEAU DU LAC: Situé sur le bord du lac Memphrémagog, luxueux condos avec casinette tout équipée et foyer. Piscine. Location semaine, mois, saison. Tél. (819) 847-1681.

CONDOMINIUM ESTRIMONT: Vue magnifique sur le mont Orford dont le Golf 18 trous est à 2 km. Location à la semaine, au mois ou au mois 78 luxueux chalets vous sont offerts en 5 types (2 ou 3 chambres à coucher). Tous entièrement équipés. Cuisine: dinette, foyer, TV couleur, radio AM/FM, lave-vaisselle, téléphone. Tennis, badminton, piscine chauffée et lac pour la baignade sur les lieux. Sauna, tourbillon, squash, racketball, champ de tir à l'arc, salle d'exercices et 2 autres tennis à notre nouvelle auberge. À environ 6 km, vous pouvez pratiquer vos sports nautiques préférés sur le lac Memphrémagog. Renseignements: (819) 843-1616. Réservez dès maintenant sans frais, 1-800-567-3402.

LE LOFT: Offrez-vous un hébergement de luxe dans notre hôtel-condominium comprenant 4 appartements équipés. Parfait pour passer quelques jours à la campagne en famille ou pour les réunions d'affaires. Excellente cuisine, tennis, piscine. Golf à proximité. Spécial de fin de semaine 92 \$ p.p. Rés.: 514-263-3294, West Brom, QC J0E 2P0.

LE MONTAGNAC À ORFORD: Chalets (2 ou 3 chambres) entièrement équipés, foyer, piscine, près des lacs, du golf et du centre d'arts. Location à la semaine, au mois ou à la saison. (819) 843-3632.

O'BERGE DU VILLAGE: Luxueux condos tout équipés, casinette, lave-vaisselle, foyer et balcon. À 2 pas du centre-ville et 5 min. du Centre d'arts et parc provincial du Mont Orford. Sur les rives du majestueux lac Memphrémagog. Le site idéal pour la pratique de tous les sports nautiques. Location de planches à voile, pédalos, kayak, etc. Piscine chauffée ext. Sauna, bain tourbillon, squash. Location à la journée, semaine ou saison. Prix de groupe. 1-800-567-6089 ou (819) 843-6566.

VILLAGE ARCHIMEDE: 40 résidences entièrement meublées, situées au pied du Mont Sutton, logeant confortablement de 4 à 6 personnes chacune. Tennis, piscine, badminton, volleyball, etc. sur place. Golf (4 terrains, 72 trous) à quelques minutes de voiture. Location à la journée à partir de 100\$, spécial 7 jours à partir de 600\$. (514) 538-3440.

GASPÉSIE

CHALET DE LA BAIE: La Carleton sur Mer! Situés au bord de la baie des Chaleurs, sur la route qui qu'on grandis chalets neufs avec balcon. Vue sur la mer. Au centre de Carleton. Tout fourni, sauf la télé. Prix à la semaine ou au mois seulement. (418) 364-3321 ou (418) 364-7595 (demander André).

De LANAUDIÈRE

AUBERGE LA BARRIÈRE: pourvue chasse et pêche. Vacances familiales. Accessible par la route 131 à Ste-Émile-de-l'Énergie à l'entrée de St-Zénon. Venez prendre de la truite mouchetée ou passer d'agréables vacances avec votre famille en motel ou chalet équipé. (Chauffage électrique, toilette, eau chaude et douche.) Châloupes, canots, pédalos et même planches à voile sont inclus. Venez retrouver la calme de la nature sauvage à seulement 1 h 30 de Montréal. Plans P.A.M. ou EUR. Tarif spécial jusqu'au 15 août. Rens.: 1-514-884-5801 ou à Mil. 678-8673.

PAVILLON BASILIÈRES: À 1 h 30 de Mil. Que diriez-vous de vous retrouver dans un logeant en pleine forêt, à la fois et la truite sont garanties? Cet été, prenez vos vacances chez un pourvoyeur en chasse et pêche. C'est excitant! Vivez à votre rythme. Plan familial juillet et août, 275 \$ par famille, par sem., comprenant chalet ou roulotte, droit de pêche, châloupe, transport sur le territoire en 4x4. Rens.: 1-514-886-5056, Ste-Émile-de-l'Énergie.

VILLAGE DES BOIS Ronds: St-Zénon, lac Tréfil. Site par excellence de vacances familiales en pleine nature. 2 lacs, plage sablonneuse, montagnes, chalets, montours, cafétéria, dortoir pour groupe, pêche. Renseignements: 585-0558 1-884-5258.

HAUTES LAURENTIDES

DOMAINE DU LAC MALLOON: Sur le bord du lac. 15 chalets meublés, eau chaude. Cuisine complète. Pêche à la truite, à la saumonnette, au brochet ou doré et à l'achigan. Plage, pédalos, canots, planches à voile. Sem. et fin de sem. Rens.: 1-819-597-2896.

LAURENTIDES

AUX CHALETS DE LA VALLÉE TYROLIENNE: dans un décor enchanteur sur le bord du lac Raymond à Val-Morin. Seul endroit du genre dans les Laurentides. Chalets suisses équipés, foyer. Pour 4 à 6 pers. Location mois, sem. ou week-end. (819) 322-2032.

CHALET AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: WEEK-END: 99\$ selon la grandeur. Journée, 45\$, 75\$ avec bain tourbillon privé. Au choix 1 à 6 chambres à coucher, 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoiement et proche à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée pédestre autour du lac. Bicyclettes, pédalos fournis, planche à voile, plage sablonneuse. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez à droite vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mil). Demandez notre dépliant couleur. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALET AU DOMAINE MIRA-MONT SUR LE LAC: A St-Adolphe d'Howard, 42 luxueux chalets ou condos de 1 à 3 chambres à coucher en bordure d'un lac, joliment décorés, à prix raisonnable. Tennis, plage sablonneuse, châloupes, canots, pédalos, parc pour enfants, montour, gardiennes. Piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, salle à manger, fine cuisine. Musique avec Marcel Day et Larry Moore. Une heure de Montréal, Autoroute des Laurentides, sortie 83, à 9 km sur la route 329 Sud. Demandez brochure couleur: 1-800-567-6707, (819) 327-3330. Toutes cartes de crédit acceptées. C.P. 269, St-Adolphe, QC J0T 2B0.

CHALET AUX BEAUX SITES À STE-AGATHE: Du 2 sept. au 29 déc. c'est l'évasion romantique! accès privé à un bain tourbillon double rempli à chaque visite d'une eau thermale pure. Le feu de foyer, les fleurs, la musique FM et une bouteille de champagne sont inclus sans frais. Magnétoscope V.H.S. et télé-couleur dans chaque unité. Chalets ou condos de 1, 2 ou 3 chambres avec foyer et cuisine équipée. Prix week-end 99\$ (2 pers.) jusqu'à 190\$ (6 pers.). 3 jours 200\$ (2 pers.) jusqu'à 340\$ (6 pers.). Inclus dans le forfait, sans frais: châloupes, canot et pédalos, jeux de pelouse, badminton, croquet, pétanque, ballon volant etc., table à pique-nique, B.B.Q. et chaises longues. Menus des restaurants gastronomiques fournis. Demandez notre dépliant couleur au 64 rue Major, Ste-Agathe-des-Monts, Qué. J8C 1E9. Réservez 1-819-326-3370. Cartes de crédits acceptées.

CONDOS À ST-ADOLPHE D'HOWARD: Au bord du lac St-Joseph, condos en rangée pour vacanciers, casinette et foyer, nouvellement décorés, montour de planche à voile, canots, pédalo. Chaque condo offre une vue sur le lac, prix avantageux à la semaine ou au mois. La Maisonée sur le lac, 2200, chemin du Village, St-Adolphe d'Howard, QC, J0T 2B0, 1-819-327-2461.

DOMAINE CHANTECLAIR-STE-AGATHE: Avant de louer, comparez nos 40 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 5 ch. à coucher. Saunas, bains tourbillons, foyers, télé, cuisine tout équipée. Plage avec école de planche à voile, tennis et piscine chauffée. Récentes constructions exclusives, bord de l'eau, idéal pour couples, nouveaux mariés. Sortie 83, Mil 430-0430 ou (819) 326-5922.

DOMAINE STE-AGATHE: Vacances-repos. Voyages de noces. Luxueux chalets suisses en montagne. Style bavarois, foyer en pierre, toit cathédrale, casinette équipée. 1 à 6 chambres. Piscine chauffée, tennis, terrain de jeu. Quatre chalets avec saunas, bains tourbillons doubles privés, piscines intérieures privées. Dépliants couleur. 650, Du Domaine, Ste-Agathe-des-Monts J8C 3C9, 1-819-326-5836.

HAVRE DU VILLAGE/MT-TREMBLANT: Appartements de villégiature tout de cuisine, casinette, réfrigérateur, poêle, lave-vaisselle, foyer, sauna, tennis, piscine chauffée, terrain de jeu. À 5 min. à pied au lac Mercier, plage sablonneuse, pédalos, canots, planches à voile, pêche. À proximité: randonnées pédestres et équestres, bicyclettes. Deux terrains de golf, 10 min. du Parc Mont-Tremblant. 5 jours à partir de 200\$. Spécial fête du travail, 3 unités 125\$. (819) 425-3763 ou 1-800-567-6764.

LE CHALET SURPRISE: Grand chalet suisse pour occasions spéciales. Vue sur le lac et les montagnes. Large bain tourbillon et spa californien, foyer de pierre, télé-couleur, cuisine équipée. Location à la journée. Sentiers pédestres, plage sablonneuse, pédalos fournis, planche à voile. Très fine cuisine à la salle à manger de notre auberge. Lac Sarrazin (près de Ste-Agathe). Demandez notre dépliant couleur: 1-819-326-4011. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

LES ROCHERS BOISÉS DE STE-ADELÈ: Un nouveau concept de villégiature dans les Laurentides, 145 min. de Montréal. 28 condos modernes reposant sur un parc naturel de 70 acres. Équipements, télé-couleur, foyer, terrasse privée, piscine extérieure, tennis, vert de pratique, pétanque, jeux pour enfants. Centre sportif, piscine chauffée, squash, sauna, salle d'exercices et billard. Rens.: 1 (819) 322-1226 ou 1-800-567-6774 — 3901 ch. Mont-Sauvage, C.P. 1350, Ste-Adèle, P.Q. J0R 1J0.

MONT SAINT-SAUVEUR: Location court séjour. Luxueux condominiums à partir de 255 \$/jour par personne (basé sur 5 jours, occ. quad.). Gratuit pour les 11 ans et moins. Situé sur le site de la toute nouvelle Station d'été du Mont Saint-Sauveur. Admission gratuite pour nos locataires glissades rapides, descente de rivières, piscine à vagues, tennis, boutiques, restaurant. Mil.: 871-0101 ou (514) 227-2616.

MONT-TREMBLANT: Situé sur le lac Tremblant, appartements (condos) avec casinette, foyer, piscine, plage privée. Sur place, à peu de frais, golf, tennis, équipement, équipements de plage 75\$/nuit ou 375\$ pour 7 nuits par unité (max. 4 pers.). Station Mont-Tremblant Lodge, Mont-Tremblant, Qué. J0T 1Z0. Tél. sans frais: 1-800-567-6761 ou (819) 425-8711.

MOTEL ET CHALETS DES LACS: A Ste-Lucie, près de Ste-Agathe. Chalets rattachés, foyer, tout fourni. 55\$/jr — 275\$/sem. (2 à 4 pers.) Motel: 30\$/jr pour 2 pers. Tél.: (819) 326-4537.

MONTRÉAL

B B / LE CLUB ENR.: Appartements intégrés, style condos, 1 à 6 pers. Central. Forfaits de 3 jrs, 1 sem. ou plus. 384-3933 ou 389-6923.

MONTE SAINT-ANNE

CHALET HOBEC: A partir de 350\$ par sem. (7 nuits) occ. de 2 à 6 pers. La paix dans votre chalet privé avec cuisine complète et foyer. Patio, piscine, terrain de jeu, jeux de camp, bicyclette, golf, etc. (418) 827-3767.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

FLORIDIAN APARTMENTS: Parlons français. 100 pi de la plage. Chambres avec cuisine complète, télé, air climatisé. Une rue au nord de la rue Johnson. 125\$ U.S. par semaine pour 2 pers. Hollywood Beach, 321, Minnesota St., Fla. 33019. Rens. à Montréal: 689-4853. En Floride: 1-305-922-9824.

PALM CIRCLE VILLAS: Sur la mer, villas 2 cham. à coucher ou studios, 285 /jour; 375\$ /mois et plus, 20% d'escompte à nos amis canadiens. 2327 South Atlantic Ave., Daytona Beach, Fla. 32018. Tél.: (904) 255-4004.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

CABO FRANCES: Villa, cadre exceptionnel sur falaise, face à la mer, plage privée, 265\$ U.S. par semaine (4 pers.). Rens. à Mil: 334-4379.

Voyages Eaton
Notre réputation vous accompagne...

FLORIDE

DÉPARTS DE MONTRÉAL

AVION SEULEMENT

TARIF PLEIN SOLEIL

DU 5 SEPT. AU 30 NOV.

À COMPTER DE **225\$*** PAR PERSONNE, ALLER-RETOUR

VOLS VERS: CLEARWATER: DÉPART: LE SAMEDI
ORLANDO: DÉPART: SAMEDI ET DIMANCHE
FORT LAUDERDALE: DÉPART: VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE

* Valable pour les vols du vendredi vers Fort Lauderdale. Réservation exigée au moins 30 jours avant le départ à l'exception des départs de septembre. Paiement complet au moment de la réservation, aucun changement ni remboursement acceptés. Frais d'annulation de 100\$. Pas de vols «retour ouvert»; ni de départ en semaine avec retour en fin de semaine. L'offre de tarifs PLEIN SOLEIL est limitée et ne s'applique qu'à des vols déterminés.

FORFAITS-VACANCES

COMPRENANT UNE VOITURE

ÉCONOMISEZ 100\$ PAR COUPLE

SUR LES DÉPARTS DU 29 AOÛT AU 28 SEPTEMBRE

PAIEMENT COMPLET EXIGÉ LORS DE LA RÉSERVATION

	PAR PERSONNE, UNE SEMAINE	DEUX SEMAINES
	ORD. MAINTENANT	ORD. MAINTENANT
Clearwater	359	309
Sandcastle I (Condo 2 ch. - Base 4)	469	419
Orlando	369	579
Comfort Inn East (standard)	419	529
Fort Lauderdale	419	669
Sheraton	419	619
Yankee Trader (standard)	419	619
Miami	419	579
Chateau by the Sea (standard)	419	529
West Palm Beach	429	379
Colonnades	599	549
Beach Hotel (standard)	549	549

Les Voyages Treasure Tours Inc. • Vacances CPAir
...on sait maintenant qui choisit!

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne, en occupation double (sauf autre indication) et sont ceux en vigueur au moment de l'impression. Les prix annoncés se rapportent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les forfaits sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par les grossistes pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans les prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions; renseignements auprès d'un agent de Voyages Eaton pour un savoir davantage. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyages Eaton.

OFFREZ-VOUS LE MAXIMUM DE PROTECTION
Lors de vos vacances ou de vos voyages d'affaires, grâce à une assurance multirisque.

Bureaux de Voyages Eaton:

Centre-Ville	284-8903	Anjou	353-4411
Laval	687-1470	St-Basile	461-2345
Pointe-Claire	697-6420	Rockland	738-5152
LaSalle	367-2330	Grande ouverture	le 13 août

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Credit accepté avec la carte Eaton

EATON



Auberges et petites Pensions de campagne



Signification des plans d'hébergement P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BAS-ST-LAURENT

AUBERGE DU PORTAGE: Notre-Dame du Portage, 10 km de Rivière-du-Loup et de la traversée de St-Siméon, sur le bord du St-Laurent. Les plus beaux couchers de soleil, le calme, le repos et la bonne table. Auberge sympathique, 47 unités (chambres, motels), plage, piscine, sauna, tourbillon, bain de boue de tourbe. P.A.M. (3 repas) 45\$ par jour p.p.; 275\$ par semaine, p.p., occ. dbl. (418) 862-3601.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL

AUBERGE BELLE PLAGE: Ambiance chaleureuse, salle à manger, piscine extérieure, rafts, canots, pédalos à 3 et 7 nuits disponibles. P.A.M. Réduction pour groupe. Planché à voile et golf à proximité. (418) 435-9921. 192, rue Sainte-Anne, Baie St-Paul.

MANOIR LA PIGNORONDE: perché à flanc de montagne, révélant la panorama de Baie St-Paul avec ses caps, le fleuve et l'île aux Couleux. 23 chambres tout confort, fine cuisine, bar, piscine intérieure, terrasses, salles de conférence et de jeux. Sa, golf. Circuits touristiques. A compter de 57\$/jour p.p., occ. double. P.A.M. (418) 435-5505. C.P. 1839 Baie St-Paul. G0A 1B0.

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

AUBERGE DES PEUPLIERS: Une ambiance des plus chaleureuses où il fait bon vivre. Jeux intérieurs, bain tourbillon, sauna, ski alpin et de randonnée, fine cuisine, décor enchanteur. (418) 665-4423. 1-800-463-3368.

ÎLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Le rendez-vous à l'île-aux-Coudres, dans le spectacle folklorique, tour de l'île à bicyclette, amateur. Rens. et réservation: 1-418-438-2711, de Montréal (514) 661-2821; sans frais au Québec 1-800-361-6162, au Québec, en Ontario et dans les Maritimes 1-800-463-5250.

HÔTEL DE LA ROCHE PLEUREUSE: Venez déguster les bons mets de chez nous dans une ambiance chaleureuse que vous ne trouverez nulle part ailleurs. Piscine d'eau salée chauffée, tennis, marelle, pétanque, badminton, ballon-volant. Danses traditionnelles, soirées d'amateurs et masqué. Prix spéciaux pour groupes. Tél. (418) 438-2232. La Boine, Île-aux-Coudres. Gc G0A 2A0.

HÔTEL MOTEL DU CAPITAINE: Vacances sur le bord du St-Laurent, grande piscine à l'eau de mer, piscine à l'eau douce, salle à manger, 22 unités, prix à partir de 50\$ p.p. par jour, 2 repas inclus. Tél.: (418) 438-2242. Île-aux-Coudres, Charlevoix, P.Q., G0A 2A0.

HÔTEL/MOTEL LES VOITURES D'EAU: 46 unités, télécoleur, piscine à l'eau douce, danses folkloriques 3 soirs sem., cuisines canadienne et québécoise, près du musée des Voitures d'eau. Cap. Flor et Mme Perron vous souhaitent la bienvenue. Rés.: (418) 438-2208 ou (418) 438-2991.

CHARLEVOIX / PETITE-RIVIÈRE

MOTEL-RESTAURANT AU BORD DE L'EAU: Salle à manger, 10 chambres meublées avec cuisine. Près du massif (flanc centre de ski international). Petite-Rivière-St-François, côté de Charlevoix. (418) 632-5937.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE AU PETIT BERGER: Cité de villégiature par excellence. Piscine chauffée et tennis sur les terrains. 1-418-665-4428.

AUBERGE DES FALAISES: Une auberge empreinte de romantisme, qui vous offre calme, confort et détente. Hospitalité chaleureuse et table réputée. Vue spectaculaire sur le fleuve. Multiples forfaits disponibles. 418-665-3731.

AUBERGE DONAHUE: Maison de rêve située tout près du St-Laurent. Chambres spacieuses, toutes avec vue sur le fleuve et salle de bain privée. Grand salon avec foyer. Piscine. Veritable havre de détente et de repos. À partir de 37.50\$ p.p. (PEM) occ. double. (418) 665-4377.

LA MAISON LAROCHELLE: Située face au fleuve, cette chaleureuse maison du début du siècle offre confort et détente. Salon avec cheminée et bibliothèque d'artisans. À proximité de bonnes tables, formule B & B. Tous à partir de 40\$ par jour pour 2 personnes, petit déjeuner inclus. Réservations: (418) 665-0633.

MANOIR CHARLEVOIX: Auberge motel, 42 ch., piscine, tennis, salle de jeux intérieurs, sauna, boîte à chansons, bar-terrasse surplombant le fleuve. golf à 300 m., 1030 rue St-Etienne, La Malboe. (418) 665-4413.

CHARLEVOIX / MONT STE-ANNE

AUBERGE LA SAISONNIÈRE: Pour la saison estivale, nous vous offrons un choix varié de forfaits à partir de 50\$ p.p. pour 2 nuits, occ. double (golf, tennis, piscine, bicyclette, vélo de montagne et équitation). (418) 826-2540.

CÔTE NORD

AUX BERGES: Site enchanteur au bord de la mer, membre du Gîte du Passant, atmosphère familiale, pêche avec ou sans guide (saumon, morue, truite mouche), fruits de mer et maquerons. Résidence secondaire pour 7 personnes, 225 déjeuner compris, occ. 305\$ déjeuner compris, occ. d. G0adoul 418-568-7748, 180, Pascal-Comeau.

DE LANAUDIÈRE

AUBERGE DE JOLIETTE: 4 fleurs de lys, 3 fourchettes, 5 pignons, 40 ch., tout confort, un décor enchanteur, une excellente cuisine, une table d'hôte gastronomique hiver comme été. Forfait, banquet, mariage, meeting, salle pour 20 à 500 personnes. Piano bar, piscine et service personnalisé. Le tout dans une ambiance des plus chaleureuses où l'accueil fait notre renommée. 1000, rue Visitation, Joliette J6E 7Y8 (595-4555).

AUBERGE LA CORNICHE: à 3 km du village de St-Denis. Petite auberge familiale et confortable, 12 chambres avec salle de bain privée. Salle à manger. Spécialités vietnamiennes. Bar-terrasse. À 2 km du golf municipal. 405\$ par jour pour 2 pers., avec petit déjeuner complet. Forfait 60\$ par jour avec souper pour 2 pers. (819) 424-2714.

AUBERGE MA MAISON: 7 chambres avec balcon, restaurant, bar, terrasse, bain de montagne, 1000, rue Visitation, Joliette J6E 7Y8 (595-4555).

CHEZ MAMAN: Résidence pour personnes âgées ou pour convalescence, dominant le lac Massinongé. Très bonne nourriture préparée par la propriétaire selon les goûts de chacun. Promenade, jeux de tennis, pétanque, sacs de sable, musique, etc. 1780, boulevard St-Gabriel de Brandon. Tél. 1-835-5123.

VACANCES-SANTÉ ST-GABRIEL: Auberge Mt de Lanaudière, dans les montagnes, calme, repos, cures de santé, rééducation, harmonie. Cuisine végétarienne, foyer, piano, chants, musique choisie. Animation. Occ. 3. 405 p.p. occ. d. 655 p.p. Chambre et pension. En suppl., massage, shiatsu, phytothérapie, yoga. Rés. sept. immédiat. Mt: 585-4351, St-Gabriel, 1-835-2616.

ESTRIE

AUBERGE BROMONT: Tout nouveau à l'auberge: 30 chambres additionnelles + super du golf. «Special Fourisme» valide en semaine et le week-end comprenant 1 nuit d'hébergement, 1 petit déjeuner, 1 journée de golf à 44\$ p.p., occ. quad., taxe et service inclus. Réservations: 1-800-363-8920 ou (514) 534-2200.

AUBERGE CHÉRIBOURG: Offrez-vous la vraie vie. En bordure du port du mont Orford. Représentation gastronomique avec salle à manger de 4 fourchettes. Tennis, piscines, sentiers pédestres, bicyclette, vélo terrain. Voisin du golf Orford, lac à proximité. «Chambres d'hôte» à partir de 60\$ par pers. occ. d. comprenant 1 nuit, souper, déjeuner, taxe et service. Composez sans frais 1-800-567-6132.

AUBERGE DE JOUVENCE: La Base de plein air Jouvence offre à sa clientèle adulte le charme de son auberge. Un personnel accueillant, un hébergement confortable, des repas opportuns vous invitent à y vivre des vacances nouvelles. Forfaits tout compris: À partir de 48\$ / jour p.p., occ. double, 58\$ / jour p.p., occ. simple. Route 220, Orford (Bansecours) JOE 1H0. (514) 532-3134.

AUBERGE DE L'ÉTOILE: Brunch des gastronomes le dimanche avec vue sur le plus beau panorama du lac Memphrémagog. Hébergement supérieur et excellente cuisine. Ambiance sympathique. New York Times, 9/12/84: «An Excellent Hotel in the Region». À quelques pas du centre de Magog et des disco. (819) 843-6521 — 1133, rue Principale ouest, Magog, Qué. J1X 2B6.

AUBERGE DES LYS: Forfait d'un jour pour voyages en groupe; 20\$ incluant méchoui, buffet, bar salades et matinée théâtrale (2 h. de fou-rire avec la troupe du Théâtre). Vacances: 3, 5 ou 7 jours avec animation. Forfaits équitation. Aussi: chalets à louer. Domaine Montjoye, North-Hartley JOB 2C0. (819) 842-8309, 842-2928.

AUBERGE DU FENIL: Les couleurs des cantons, un endroit où il faut connaître. Fine cuisine orfèvre, tennis, bicyclette, le calme de la campagne, vue superbe du mont Orford, sentiers pédestres, vélo, piscine. Fin de semaine à partir de 131\$ p.p. (PAM) occ. double. 1-800-363-8920 ou (514) 297-3362, ch. mont Bon Plaisir, Eastman.

AUBERGE ESTRIMONT: Face au mont Orford. Nouvelle auberge pleine de cachet aux chambres-salons tout confort. À 2 km du mont Orford et à 6 km du grand lac Memphrémagog. Tennis, squash, racketball, salle d'exercices. Excellente cuisine régionale. Prix raisonnables. Réservations: 1-800-567-3402.

AUBERGE GEORGEVILLE: Venez partager le charme d'une auberge de campagne (112 ch.) surplombant le lac Memphrémagog. Nature superbe. Patisseries fines et généreuses. Cardinale. Lac à proximité. Sports de saison. Fin de sem. 455\$ / jour p.p., occ. d. (PAM). Rés.: (819) 843-8083, Rte 247, C.P. 17, Georgeville, JOB 1T0.

AUBERGE HATLEY: Fleur air et gastronomes dans un décor d'autrefois. Rens. de la compagnie classé 4 fourchettes, idéal pour les gourmets gourmands. Membre de «Relais et châteaux». Charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur la colline dominant le lac Massinongé. Piscine extérieure, accès au lac, canot, pédalos, planche à voile, 22 chambres dont certaines avec foyer. Forfaits week-end à partir de 165\$ p.p. occ. double. C.P. 330, North Hartley JOB 2C0. Tél.: (819) 842-2451.

AUBERGE L'HAUT-VENT: Située en montagne entre Sutton et le lac Bromé en retrait de la route. 40\$ / jour p.p. incluant 2 repas (occ. double) construction neuve et unique. Cuisine raffinée. (514) 243-0451.

ESTRIE

AUBERGE LA SAMARE: Une belle petite auberge de 19 chambres au cœur d'une magnifique érablière, à 15 min. du pont Orford. Accueil chaleureux et cuisine de bon goût. Piscine intérieure, sauna. Forfait incluant les 3 repas 49\$ p.p., occ. double. Tél.: (514) 532-3081. Il fait toujours beau chez nous.

AU CENTRE SUZANNE PIUZE: A Eastman. Venez relaxer vos forces. Site enchanteur, chambres modernes, bains tourbillons, sauna, rayon UVA, 3 bons repas, amateurs, sports. Ateliers: libre-action, musicothérapie, polarité, gym. douce, etc. 505\$ / jour, occ. d. tout compris. En suppl., massages tai-chi, formation professeurs (514) 297-2453. C.P. 74, Eastman, Gc JOE 1P0.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford. Cuisine végétarienne, hébergement, sauna, bain tourbillon, 505\$ / jour, p.p., occ. d. tout compris. En suppl., programmes de mise en forme physique et psychologique (massages, gymnastique douce, entrées privées, etc.). Eastman (514) 297-3009.

L'AUBERGE LE FALOT: Située sur les rives du lac d'Argent, vue superbe sur le mont Orford. Théâtre d'été et golf à proximité. Forfaits de fin de sem. à partir de 100\$ p.p. occ. d. P.A.M. Nos chefs Jean Nical et Jean Fortin vous convient tout particulièrement au brunch du dimanche. (514) 297-3566.

LA CHAUMIÈRE DU PASSANT: Calme et confort dans un décor champêtre. Centre d'arts d'Orford à proximité. Chambre et déjeuner 45\$ / jour pour 2 pers. Réservations: (514) 297-3525. Eastman (chemin du théâtre de Marjolaine) C.P. 191, Gc JOE 1P0. Autoroute des Cantons de l'Est, sortie 106.

LA FERME DES HAUTS-COTEAUX: Au pied du mont Sutton! Séjour sur une ferme. Ambiance chaleureuse! 11 Chambres confortables, cuisine régionale et spéciale maison. Piscine, terrasse, équitation, bicyclette, etc. Participez aux travaux de la ferme si le cœur vous en dit! Planché à voile et golf à proximité. Membre des Agnécoteurs. Marie-Pierre (514) 538-2265 ou Colette à Mt. 272-7191.

LA PETITE AUBERGE: À Bromont, dans une ambiance champêtre, nous vous offrons l'hébergement, notre fine cuisine et notre service de banquet. Piscine et terrasse. 360, boul. Pierre-Laporte 16 km sortie 74, aut. 10, Bromont, 514-534-2707.

MANOIR HOVEY: Anciennement un domaine privé, cette auberge historique vous accueille dans une ambiance d'antan sur les rives du lac Massinongé à North Hartley. Chambres avec grand confort sur le lac, plusieurs avec foyer, bain tourbillon, et balcon privé. Cuisine innovatrice du chef Marc De Conck classifiée quatre fourchettes. 2 plages, tous les sports nautiques, tennis sur les lieux, squash, racketball à proximité. Réservez tôt pour l'été. Vacances soleil à partir de 67.50\$ par jour, p.p. tout compris. Seulement 80 min. de Montréal. 1-819-842-2421. C.P. 60F North Hartley, Qué. JOB 2C0.

VAL-ESTRIE: Centre de vacances familiales. Pour des vacances différentes, pour des vacances en famille, venez découvrir le charme d'un ancien collège rénové en auberge. Au C.V.F. de Val-Estrie, vous profitez d'un accueil chaleureux, d'activités variées, d'amateurs enjoués, d'une garderie, d'une bonne table et d'un gîte confortable pour seulement 40\$ / jour pour adulte et 20\$ / jour pour enfant. (819) 837-2426 — 1000, chemin Val-Estrie à Waterville, Gc JOB 3H0.

HAUTES LAURENTIDES

AUBERGE PRÈS DES LACS: Lac du Cerf, au centre du village. Idéale pour la voile et la plongée. Sentiers écologiques, pêche, belle plage, cuisine canadienne. 305 p.p., occ. d.; 3 repas. (819) 597-2255 ou 2601.

LAURENTIDES

AUBERGE CHEZ FANTACCI: À St-Hippolyte, petite auberge accueillante à seulement 40 miles de Montréal. Fine cuisine italienne. Lac naturel. Pédalos, chaloupes, randonnées pédestres. À proximité: golf et théâtre d'été. 445 / jour p.p. occ. double avec 2 repas. (514) 563-2790.

AUBERGE DES NEIGES À STE-AGATHE: Desneiges Simard vous accueille dans un cadre exceptionnel. Dans ce site enchanteur, vous trouverez ce que vous recherchez pour votre détente et vos loisirs. Prix 60\$ à 85\$ occ. double, déjeuner gastronomique inclus. 819-326-1276.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Dans le décor généreux et naturel de Val-David, un relais de campagne chaleureux et accueillant, 23 chambres confortables, «La Paysanne», salle à manger rustique avec foyer et le restaurant-terrasse «La Vallée» avec vue panoramique sur les montagnes environnantes. Excellente cuisine française et régionale, menu table d'hôte et à la carte, casse-croûte, brunch. Grand salon avec foyer et piano, salles de jeux, programme complet d'activités sociales, culturelles et sportives avec animateur. Équitation, randonnées cyclistes et pédestres, excursions en montagne, voile, théâtre d'été, etc. Lac privé pour la baignade. Service courtais et personnalisé. 45\$ à 66\$ p.p. / jour, occ. double, et 270\$ à 396\$ p.p. sem., occ. double, incluant déjeuner, souper, taxe et service. Spécial «La Petite Semaine» du dim. au ven., 195\$ à 255\$ p.p., occ. double. Auberge classifiée «2 fleurs de lys et 3 fourchettes» par le ministère du Tourisme. (819) 322-7686.

AUBERGE LA CALÈCHE: Située au Lac des Sables à Ste-Agathe-des-Monts. À une heure de Montréal. Fin de semaine de la fête du Travail, 3 nuits et 8 repas. Spectacle de chahonniers. Tout compris, à partir de 142\$ p.p. Grands planchés à voile, pédalos, canots, kayaks. Aussi: piscine chauffée, jeu de lars, jeu de pétanque, shuffleboard, etc. Animation. Danses. Monteurs. Tél. sans frais de Mt 430-7114 ou de l'extérieur de Montréal: 1-800-567-6700.

AUBERGE LA LÉGENDE: Face au lac St-Joseph à St-Adolphe d'Howard, paradis de la voile. Piscine chauffée, bar, terrasse, salle de billard, activités diverses, salle à manger renommée. Forfait week-end 90\$ p.p., occ. double incluant 2 soupers et 2 petits déjeuners. Réservations: (819) 327-2055.

AUBERGE LA PORTE ROUGE: A Mt-Tremblant sur le rive du lac Mercier. 36\$ par nuit, occ. d., incluant souper, chambre et déjeuner. Chambres avec salle de bain privée, télécoleur, balcon sur le lac. Piscine, plage et sports nautiques. Bar, terrasse. Cuisine raffinée. Aussi plan européen. Tél.: (819) 425-3505.

AUBERGE LAC-À-LA-LOUTRE: (Ottar Lake Haus). Auberge familiale depuis 1928 au cœur des Laurentides. Atmosphère détendue. Vacances d'été: Plage privée, chaloupes, sports estivaux, planches à voile et pédalos disponibles. Cuisines européenne et canadienne. Tarifs de 40\$ par jour, p.p. Choix entre P.A. et P.A.M. Enfants prix réduits (819) 687-2767, Huberdeau, Qué. JOE 1G0.

AUBERGE LE BOSQUET: Située au centre-ville de Ste-Agathe-des-Monts, près du lac des Sables, 22 chambres à louer à partir de 25\$ p.p. / jour et 455\$ occ. d. — Piscine extérieure. Bons restaurants à proximité. (819) 326-0755. 11, Préfontaine O., Ste-Agathe-des-Monts.

AUBERGE LE P'TIT BONHEUR: Base de plein air de 1400 acres, 6 lacs, 5 bâtiments principaux, 400 lits, 2 cuisines, 2 douches, activités toute la journée par des animateurs «déprouvés», des équipements sportifs sans frais, garde pour les enfants sans frais, forfait de fin de semaine tout compris à partir de 85\$. De Montréal et environs direct: 875-5555; ailleurs au Québec: 1-800-567-6788.

AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Grandes unités spéciales de luxe à 75\$ p.p. / jour avec foyer de pierre individuel et bain tourbillon privé, tapis soyeux, télécoleur, musique FM, 2 repas compris à notre auberge (très fine cuisine). 42 choix — aucune restriction sur le menu. Salle à manger avec vue sur le lac et les montagnes, paysage totalement féérique, ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés du doux volupté. Aussi chambre privée à 60\$ / jour, 2 repas gastronomiques inclus. Chambres pouppées délicatement décorées, grand salon avec foyer, piano, télévision. Sentiers de randonnée pédestre autour du lac. Plage sablonneuse, pédalo, planche à voile sur les lieux. Théâtre d'été en soirée. Autoroute des Laurentides, sortie 89, 1 mile à droite, tournez 6 miles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Montréal). Demandez notre dépliant couleur. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

AUBERGE MOTEL CHALET DES CHUTES: Mont-Tremblant. Au pied des chutes d'été, sentiers fraîches, air frais de la montagne. Atmosphère de détente et combiné à une superbe cuisine française et continentale. Golf, tennis, équitation, planche à voile tout près, ou tout simplement se reposer près de la piscine chauffée. Par jour à compter de 45\$; 6 nuits / 7 jours à compter de 243\$, occ. double (MAP). 2 repas. Tél.: (819) 425-2738.

AU BISTROT DES CAMPAGNARDS: Chambres neuves, possibilité bord de lac. Pédalos, canots. Chalet. 1 nuit, 2 repas 37.50\$ à 57.50\$ - 2 nuits, 4 repas 75\$ à 95\$ - 5 nuits, 10 repas 160\$ à 225\$ p.p., occ. double. Agréable cuisine française. 2481, de l'Église, Val-David. (819) 322-3104.

CHÂTEAU BORGHESE: C'est la vie de château qui vous attend à St-Jovite / Mont-Tremblant dans cet accueillant et nouveau lieu de séjour. 30 chambres décorées avec goût et une suite royale, salle de séjour, piscine, boutique, piano bar, sauna et bain tourbillon. Spéciaux de fin de sem. 4 jrs. 3 nuits, repas à partir de 170\$ p.p., tarif préférentiel pour golf et tennis. (819) 425-8645 — C.P. 1124 — 275 rue de la Montagne, St-Jovite JOE 2H0.

CHEZ GIRARD: Hébergement dans 2 résidences personnalisées finement restaurées avec leur 7 chambres pleines de charme, situées au bord du mores lueux lac des Sables, au cœur des activités estivales. Savourez notre excellente cuisine française grâce à nos forfaits sur la terrasse-pergola du restaurant chez Girard. Fin de sem. 99\$ p.p., occ. d. (2 nuits, 2 soupers, 2 petits déjeuners et le brunch). (819) 326-0922, Ste-Agathe.

COLFORD LODGE: À St-Camille. Piscine chauffée, bain tourbillon, tennis, croquet, golf, shuffleboard, lac, plage, chaloupes. 3 repas/r. Notre autobus de Montréal. Autoroute des Laurentides, sortie 39, rte 158 o. pour 8 m. Direct de Mt: 435-6822.

HÔTEL L'ESTÉREL: Située dans les Laurentides sur le lac Dupuis, à une heure de route de Montréal, l'hôtel L'Estérel est le centre de villégiature par excellence au Québec. L'endroit parfait pour un séjour rempli d'activités (marina, golf, tennis, piscine chauffée, gymnase, racketball, sauna, etc.). N'oubliez pas notre cuisine renommée, nos vins fins et orchestre en soirée. Tarifs incluent golf et tennis. Mt 866-8224, 1-226-2571.

LAURENTIDES

L'AUBERGE DU VIEUX POËLE: Située à Ste-Agathe-des-Monts, face au lac des Sables et à 5 min. du centre-ville. Venez profiter des vacances divertissantes et reposantes. Nos activités sont nombreuses: danses, jeux, pétanque, bar-terrasse sur le lac même et une superbe plage sablonneuse. Forfait 61\$ / jour pour 2 pers., incluant les déjeuners. Renseignez-vous sur les prix spéciaux pour groupes ordinaires et groupes de l'âge d'or avec animation. Vous pouvez réserver pour juillet et août. Réservez dès maintenant. «Chez nous, c'est la qualité qui compte». (819) 326-2921 — 83, Tour du Lac, Ste-Agathe-des-Monts, Gc JBC 1B2.

LA CHAUMIÈRE: Située directement sur le Lac Morency à St-Hippolyte, à 45 minutes ont acquis une excellente réputation dans les Laurentides depuis 40 ans. Le domaine (côté sud) offre une superbe vue sur le lac et offre des possibilités de pêche et d'escalade, et il est situé non loin d'un manège pour équitation, et de terrains de golf et de tennis. Excellente cuisine, nouvelle administration. Prix spécial de présentation: à partir de 29\$ par nuit, ou 182\$ par semaine par personne, occupation double. Les prix incluent petit déjeuner et souper. Appeler: 1-563-5546.

MANOIR D'IVRY: Petite auberge de 12 chambres dans un site paisible à 3 km de Ste-Agathe. Sentiers de randonnée, badminton, volley-ball, tennis à 5 minutes. Cuisine familiale. 75\$/jour (déjeuner et souper) pour 2 p. (819) 326-3364.

MOTEL CHANTALAC: À Ste-Adèle au cœur de la gastronomie adéolaise, à 2 pas des plages du lac rond. Motel de distinction à prix abordable. Bains tourbillon. Piscine. 156 rue Morin, Ste-Adèle. (514) 229-3593.

MOTEL STE-ADELÈ ET BAR CHANTADELÈ: Au cœur des Laurentides. Chambres à prix modique. Bar-terrasse et piscine extérieure chauffée. Le Bar Chantadèle offre musique et danse pour vous divertir en joyeuse compagnie. Bons restaurants à proximité. 467, boul. Ste-Adèle, C.P. 128, Ste-Adèle, JOE 1L0, tél. (514) 229-2914-5.

MONTRÉAL

B & B / BONJOUR MONTRÉAL: Chambre et petit déjeuner au centre-ville. Ambiance familiale et chaleureuse. Membre de l'Office des congrès et du Tourisme de Mt. Réservation: Mme Pearson, (514) 287-9635.

OUTAOUAIS

AUBERGE DES GOUVERNEURS / GATINEAU: Un week-end dans l'Outaouais, 49\$ par nuit, occ. simple ou double. Séjour gratuit pour les enfants de moins de 18 ans qui partagent la chambre de leurs parents. (819) 568-5252 ou, sans frais, 1-800-463-2820 ou écrire: 111, Bellumare, Gatineau, Québec JBT 6K5.

AUBERGE FLEURIE: Lac Simon, ambiance sympathique, menu pour fins gourmets, sports aquatiques, pêche, équitation, activités diverses à proximité. 1-819-428-7778.

CENTRE TOURISTIQUE DE LA PETITE ROUGE: Conçu comme un petit village de vacances à 40 km de Montebello avec chalets pouvant accueillir 102 pers. — Pavillon, salle à manger, bar. De 27\$ à 44\$ / jour, repas inclus. St-Émile de Suffolk (819) 426-2191.

DOMAINE DES PÈRES DU LAC VERT: À Montpelier. Site exceptionnel. Cuisine québécoise. 2 nuits, 9 repas, 85\$ p.p. occ. d. incluant pédalos, canots, chaloupes, ceintures de sécurité, jeux, etc. Bienvenue aux groupes. (819) 428-3223 ou la Mt. 273-7703 de 9h à 17h.

HÔTEL LA PINERAIE: Sur les bords du Lac Simon (à 30 min. de Montebello). Hôpital thérapeutique sur demande. 3 salles avec foyer, chambres avec douche. Salle de conférence. Idéal pour groupes d'étude. Fin de semaine à partir de 61\$ p.p. occ. d. et repas. Pédalos, canots, natation, sentiers. À proximité: golf, équitation et planches à voile. 1-819-428-3311.

HÔTEL PLAZA DE LA CHAUDIÈRE: Un week-end estival... un jugement de nuitée, chambre seulement, occ. simple ou d. Séjour gratuit pour les enfants de moins de 18 ans qui partagent la chambre de leurs parents. Mini-bar et films en primeur. Hôtel Plaza de la Chaudière, 2, Montcalm, Hull, Qué. J8X 4B4, (819) 778-3880 ou sans frais 1-800-567-1991.

QUÉBEC

B & B DU VIEUX QUÉBEC: Face au fleuve, le «Bed & Breakfast» du V. Q. vous propose un accueil personnalisé, ainsi que l'atmosphère authentique d'une vieille maison restaurée. Confort supérieur bas prix. (418) 525-9826.

CHÂTEAU LAC BEAUPORT/HÔTELLERIE SPORTIVE: 15 min. de Québec. Sports complets, piscine olympique, plage, vélo de montagne, tennis, golf et équitation à proximité. À partir de 55\$ pour 2 pers., par chambre, par jour incluant 1 heure d'activités gratuites. (418) 849-2895.

MANOIR DU LAC DELAGE: Située à 20 km au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Piscine extérieure, mini-golf, walkers, planches à voile, pédalos, canots, tennis, badminton, bicyclettes. Forfait-été: 69\$ p.p. / jour en occ. d., incluant petit déjeuner, repas du soir, activités sportives, taxe et service. 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

MONTÉRIE

AUBERGE HANDFIELD: Découvrez le charme de notre auberge nichée au cœur de la vallée du Richelieu. 50 chambres à partir de 45\$ / occ. double de style de chez nous. Cuisine traditionnelle québécoise. Brunch tous les dimanches de 10h à 15h. 125 adultes, 75 enfants. St-Marc-sur-le-Richelieu (514) 584-2226.

AUBERGE LE CHARENTAIS: 45 min. de Montréal, sur le rive sud de Saint-Laurent. Site paysagé avec vue magnifique sur le fleuve, plage, piscine, bar-terrasse. Golf et sports nautiques à proximité.

Toronto : une 108^e exposition

■ TORONTO (PC) - À Toronto, la « Canadian National Exhibition », qui entame cet été sa 108^e saison, offre bien plus que les traditionnels concours de bestiaux et de petits plats qui ont fait sa réputation depuis des dizaines d'années.

Montagnes russes, concerts rocks et, pour la première fois, spectacles de patinage artistique et de lutte sportive occuperont cet été les visiteurs de « The Ex », comme l'appellent familièrement les habitués.

On s'attend à ce qu'environ deux millions et demi de visiteurs franchissent les grilles de l'exposition annuelle d'ici sa fermeture, le 1^{er} septembre prochain, jour de la Fête du travail. Ils y découvriront un tourbillon d'attractions éparpillées sur 142 hectares de terrain.

La CNE n'a jamais abandonné les manifestations à caractère agricole et les expositions industrielles qui ont marqué ses débuts, dans les deux dernières décennies du 19^e siècle.

Mais les temps changent et de nouvelles attractions, installées par de nouveaux venus soucieux de profiter à leur tour des dollars d'un public en mal de loisirs et de distractions, sont venues rajouter le visage de l'« Ex ».

Les installations habituelles sont toujours là. Il y a notamment des courses de cochons, et on peut même voir des vaches mettre bas.

Mais les concerts de musique rock, les machines à boule et les tours de montagnes russes attirent maintenant les foules... au grand déplaisir des traditionalistes. Malgré tout, selon Bill Stockwell, gérant de Exhibition Place, c'est ce qui permet à l'exposition de survivre, financièrement parlant. Et cela permet aussi de satisfaire la communauté urbaine de Toronto, propriétaire du site, et qui fournit cha-

que année le financement nécessaire à l'exposition.

Cette année, la facture se monte à \$15 millions, et les autorités s'attendent à ce que le profit net atteigne \$1 million.

M. Stockwell fait remarquer qu'il n'est pas facile de rendre l'exposition rentable. La planification de celle de 1987 devra d'ailleurs débiter dès cet automne.

« Il y a quinze ans, fait remarquer M. Stockwell, nous étions la seule attraction en ville. » « Quand j'étais petit, la chose la plus excitante de tout l'été était d'aller visiter « The Ex ». Ontario Place n'existait pas. Il n'y avait pas de zoo de Toronto, de centre des Sciences, ni de Roy Thomson Hall. Maintenant toutes ces activités viennent nous faire concurrence. Nous sommes tout simplement ravis d'être capables de garder notre place sur le marché. »

M. Stockwell croit que le re-

nouvellement et la diversification des activités confèrent un nouvel attrait à l'exposition.

Les critiques, au contraire, croient que ça ne la rend pas nécessairement plus intéressante, seulement plus grosse.

Parmi eux, Mike Filer, écrivain et ex-conseiller pour la CNE, estime que malgré tout le clinquant, l'exposition n'offre pas grand-chose qu'on ne puisse trouver ailleurs. Il croit qu'à cause de cela, le nombre de visiteurs est beaucoup plus bas qu'il ne le devrait.

Nostalgique, il regrette l'atmosphère de foire du bon vieux temps. « Il faudrait qu'ils ramènent les grandes pompes, des airs de circonstance. L'an dernier, on nous faisait entendre de la musique de Madonna. On devrait plutôt entendre une fanfare militaire ou un air de valse viennoise. Pas ces braillements... »

Aux Éditions La Presse

LE GUIDE DU QUÉBEC

QUOI VOIR ET QUOI FAIRE DANS

297 villes et villages

REPERTOIRE DE

447 restaurants

CHOIX DE

73 manoirs et auberges

LISTE DE

371 motels et hôtels

ET DE

107 terrains de camping

RENSEIGNEMENTS

sur **75** centres de ski

la presse

TOUT CE QU'IL FAUT SAVOIR sur les richesses touristiques du Québec

- comment s'y rendre
 - où se loger
 - où se restaurer
 - les choses à voir et à faire
- FORMAT PRATIQUE 432 PAGES
- NOMBREUSES CARTES ET ILLUSTRATIONS

EN VENTE PARTOUT Comptoir de vente 44, Saint-Antoine Ouest

285-6984

OFFRE SPECIALE AUX ABONNÉ(S) DE LA PRESSE: 20% DE RÉDUCTION

BON DE COMMANDE À retourner aux: Éditions La Presse Ltée, 44, Saint-Antoine Ouest, Montréal (Québec) H2Y 1J5

Je suis abonné(e) à LA PRESSE. Veuillez me faire parvenir: () exemplaire(s) de «Le Guide du Québec», au prix de 9,95\$ chacun, plus 1\$ pour frais de poste et de manutention.

Je suis abonné(e) à LA PRESSE. Veuillez me faire parvenir () exemplaire(s) de «Le Guide du Québec» au prix de 7,95\$ chacun, plus 1\$ pour frais de poste et de manutention.

N° d'abonné(e)

IMPORTANT: Joignez à cette commande un chèque ou mandat payable aux Éditions La Presse, Ltée.

Vous pouvez également utiliser votre carte de crédit comme mode de paiement.

MASTERCARD ou VISA

N°

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

PROVINCE _____

CODE POSTAL _____

TÉL _____

TOTAL CI-JOINT _____

Prière de noter que les échanges et les remboursements ne sont pas acceptés.

HÔTEL QUÉBEC

49\$

le Beaulieu

Guy Tombs Tours

FÊTE DU TRAVAIL NEW YORK:

Départ: 28 août - 3 nuits/4 jours

HÔTEL: Milford Plaza

À partir de \$165 cad. (occ. qués.)

WASHINGTON:

Départ: 28 août - 3 nuits/4 jours

HÔTEL: Quality Inn

À partir de \$195 cad. (occ. qués.)

PHILADELPHIE:

HÔTEL: Warwick

À partir de \$195 cad. (occ. qués.)

RÉSERVEZ TÔT

Appelez Guy Tombs Ltée à 866-2071 ou contactez votre agent de voyages

DEPUIS QU'YVONNE ET GÉRARD UTILISENT LES ANNONCES CLASSÉES DE LA PRESSE ILS VENDENT RAPIDEMENT!

285-7111

la presse

VOYAGES EN AUTOBUS ATLANTIC CITY

Wildwood 299\$

New York 134\$

Niagara Falls & Toronto 195\$

Nefertiti Casino Tours 931-6381

EN FAMILLE SOUS LES TROPIQUES

49\$* par nuit, une ou deux personnes par chambre.

Le Château de l'Aéroport

PLUS LOIN C'EST ENCORE TOURBEC

Bangkok	1299\$
Singapour	1299\$
Hong Kong	1109\$
Tokyo	1109\$
Paris	389\$
Dakar	875\$
Manille	1109\$
Delhi	1399\$
Lima	659\$

Tourbec Montréal: 595, de Maisonneuve Ouest, 842-1400

Québec: 522-2791

Sherbrooke: 563-6474

FORFAIT ÉTÉ

69\$

LE MANOIR DU LAC DELAGE

40, avenue du Lac, Ville du Lac Delage, (Québec) G0A 4P0

RÉSERVATIONS (418) 848-2551

1 800 463-2841

GASPÉSIE

Fort Prével

OU LE DOUX MOIS D'AOÛT

Il n'est pas trop tard pour prendre quelques jours de vacances à l'Auberge Fort Prével, un relais gastronomique et surtout le meilleur endroit pour goûter les plaisirs des beaux mois d'août gaspésiens.

- entre Gaspé et Percé • confort douillet;
- piscine chauffée • tennis, golf;
- forfait à partir de 50,00 \$/personne/jour (plan américain);
- forfait golf: 475,00 \$/2 personnes/4 jours.

RÉSERVEZ TOUT DE SUITE: 1-418-368-2281/1-418-368-2510

L'Auberge est ouverte jusqu'au 2 septembre.

LA BELLE VIE AU COEUR DE LA GASPÉSIE

Les Sheraton du Canada super-valeur estivale

Les hôtels Sheraton vous offrent la meilleure valeur hôtelière de votre été. Nos tarifs sont attrayants tous les jours, pas seulement les week-ends! Tous les tarifs sont pour une chambre; enfants hébergés gratuitement.

The Sheraton Centre of Toronto Centre-ville, Toronto, Ontario	99\$
Le Centre Sheraton Montréal Centre-ville, Montréal, Québec	99\$
Halifax Sheraton Port de Halifax, N.-É.	81\$

Sheraton Le service hôtelier d'ITT

1-800-325-3535

Par chambres, par nuit, jusqu'à 2 enfants de 17 ans et moins hébergés gratuitement dans chambre avec adulte sans lit supplémentaire. Taxes et pourboires non compris. Réservations obligatoires, suivant disponibilité. Groupes et congrès onctifs, pour hôtel seulement et non sommet de la tour. Les installations récréatives de nos hôtels ne sont pas toutes identiques. Tarifs en vigueur à partir du 7 septembre 1986; peuvent varier sans avis préalable.

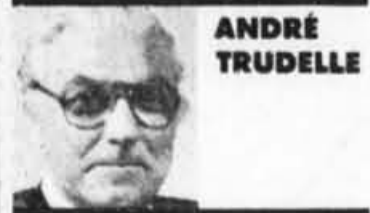
© 1986 The Sheraton Corporation

LE BRIDGE

UNE SITUATION ALARMANTE

À l'ACBL : 80 p. cent des membres ont plus de 45 ans

■ Quand un enfant de 10 ou 12 ans participe à un tournoi de bridge, qu'il s'agisse d'un tournoi national ou d'une simple séance de duplicata, il étonne. Il attire tous les regards. C'est que le fait est rare. Très rare.



ANDRÉ TRUELLE

J'ai un partenaire occasionnel qui n'a que 21 ans. Il m'a dit l'autre jour, après avoir lu l'article *Metamorphosis* dans *The Bulletin*, numéro de juillet : « Je suis un phénomène, l'appartenance au 10 p. cent des membres de l'ACBL qui ont moins de 25 ans! »

La situation est alarmante. L'ACBL est à l'agonie. L'ACBL se meurt. Selon les chiffres publiés sous la plume de Paul Cohen, directeur du marketing, en 1975, 19 p. cent des membres étaient âgés de 65 ans ou plus. Dix ou onze ans plus tard, cette moyenne a atteint 32 p. cent. Pas moins de 80 p. cent des membres de l'ACBL ont 45 ans et plus.

« Ces statistiques constituent le tournant démographique le plus dramatique jamais vécu par une organisation comme la nôtre sur une période de 10 ans », constate Cohen.

Des chiffres

Dans les faits, il y a 10 ans, environ 34 000 membres sur les quelque 180 000 que réunit l'ACBL avaient moins de 35 ans, soit 19 p. cent. En 1986, la moyenne est tombée de 19 à 6 p. cent, c'est-à-dire qu'un membre sur 18 a moins de 35 ans. À l'autre extrémité de la chaîne, la situation est encore plus inquiétante. Si en 1975, les membres âgés de 65 ans et plus formaient 19 p. cent des effectifs (environ 34 000) ils ont presque doublé de nos jours. Ils sont plus de 50 000, soit 32 p. cent.

Ils sont si nombreux que depuis deux ans l'ACBL organise des tournois spéciaux pour les joueurs et joueuses de 55 ans et plus.

Le bridge est une activité pour les vieux. Il faut bien l'admettre, dans une ère où les retraités se prennent de plus en plus à bonne heure, ou les semaines de travail sont de plus en plus courtes, les personnes âgées cherchent un passe-temps qui soit à la fois social et intéressant. Si elles sont le moins attirées par les cartes, ces personnes optent ipso facto pour le bridge.

Il y a beaucoup de novices et de débutants, et particulièrement dans le district numéro « un » auquel Montréal appartient. Les professeurs de bridge sont tous occupés. Ce ne sont toutefois pas des jeunes qui suivent leurs cours, mais des personnes de 50 ans et plus.

Autre constatation, 60 p.

cent des adeptes du bridge sont des femmes. Ou elles ont plus de temps libre, ou elles vivent plus longtemps que les hommes.

Pourquoi les jeunes ne sont-ils pas tentés par le bridge?

À une époque où la technologie est aussi avancée, la possibilité de transformer sa petite tête en un petit ordinateur ne devrait pas déplaire. Par contre, s'enfermer dans un local enfumé pendant trois ou quatre heures, par un bel après-midi d'été... avec des « vieux », doit en rebuter plusieurs!

Le bridge se vend mal. Ou n'a-t-on pas cherché à le mieux vendre? Des enfants qui ont assisté à des scènes entre leurs parents partenaires de bridge ne sont certes pas enclins à apprendre ce jeu!

L'idéal serait bien sûr qu'on l'enseigne à l'école, sinon au primaire, du moins au secondaire. Nul ne peut aimer ce qu'il ne connaît pas. Combien de fois n'ai-je pas entendu des bridgeurs me dire : « Ah! si j'avais appris plus tôt! Que de temps perdu! »

Balzac n'écrivait-il pas au siècle dernier : « Si vous ne connaissez pas ce jeu vous vous préparez une vieillesse malheureuse? »

Les malaises

Cohen aborde aussi, dans son enquête, le problème de la cigarette. Il appert que 72 p. cent des bridgeurs, affiliés à l'ACBL, sont non fumeurs. Et 80 p. cent des membres sont d'avis que tous les tournois devraient offrir des sections spéciales pour non fumeurs, et 34 p. cent des membres soutiennent qu'ils participeraient davantage à des tournois s'ils avaient la certitude de jouer dans une salle où la cigarette serait interdite.

À Toronto, le mois dernier, nous avons été à même de constater, mon partenaire et moi, que l'ACBL tenait compte de cette opinion.

Tout récemment, le cercle de Saint-Bruno a mis une salle à la disposition des non fumeurs lors d'une séance de qualification. C'est très bien. Mais tous les clubs n'ont pas les locaux voulus pour imiter Saint-Bruno.

Cohen signale certains malaises dont le bridge est affecté. Cela n'a rien à voir avec l'absence des jeunes à la table de bridge, mais ces constatations donnent à réfléchir.

Le nouveau venu au duplicata se sont écrasés par les joueurs plus expérimentés. À cette question, 90 p. cent des membres répondent : c'est vrai.

Des sanctions disciplinaires devraient être prises contre les joueurs trop agressifs : 87 p. cent sont d'accord.

La plupart des nouveaux joueurs n'osent pas participer à des tournois : vrai, assurent 80 p. cent des membres.

La plupart des joueurs de duplicata ne sont pas au courant des règles à la table de bridge : 67 p. cent disent oui.

Les meilleurs joueurs sont déplaçants envers les joueurs moins aguerris : vrai disent 63 p. cent des membres.

Souligner ces malaises n'est pas les résoudre. Mais l'ACBL se rend compte qu'il lui faudra agir dans les plus brefs délais pour ranimer un organisme moribond. Cohen estime que les directeurs de tournois ont un important rôle à jouer pour changer la situation.

Le bridge n'est pas prêt de mourir. Mais l'élite sera de bien piètre calibre dans 10 ou 20 ans si Bobby Wolff, qui vient d'être élu à la présidence, ne donne pas une solide coup de barre dans la bonne direction.

Les professeurs

Je rappelle à tous les clubs et professeurs intéressés que je compte publier, au début de septembre, les noms et adresses où l'on pourra apprendre à jouer au bridge. Je ne publierai que les renseignements reçus par écrit pour éviter les erreurs.

Donneur: Nord			
Vulnérabilité: tous			
Nord			
♦ DV 8 5			
♥ 7 3			
♦ AV			
♣ ARV 9 4			
Ouest		Est	
♦ 7 3		♦ A 4	
♥ RD 8 4		♥ AV 10 6 2	
♦ 9 6 2		♦ D 10 7 5 3	
♣ 7 6 5 2		♣ 8	
Sud			
♦ R 10 9 6 2			
♥ 9 5			
♦ R 8 4			
♣ D 10 3			
Les enchères:			
Nord	Est	Sud	Ouest
1 Tr	1 Co	1 Pi	2 Co
4 Pi passe passe			
Entame: Roi de Co			
Commentaires			

Sur le Roi de Co, Est signale du Valet et Ouest revient d'un deuxième Co. Est prend et joue son singleton Tr. Mais il est déjà trop tard. Le déclarant réussira son contrat en ne concédant plus que l'As d'atout. Est devrait prendre le Roi de Co de l'As et jouer son singleton Tr. Quand il prendra la main de l'As d'atout, il pourra rejouer Co vers Ouest qui prendra de la Dame et reviendra Tr pour une coupe et la chute du contrat. Un déclarant avisé pourrait tenter, si la défensive est alerte et qu'Est prend le premier Co et revient Tr, de jouer As de K et Valet de K, sans doute couvert de la Dame, puis du Roi. Sur le 8 de K, si Ouest a déjà jeté son 9, le mort se défait d'un Co. Mais Ouest garde son 9 de K et le déclarant doit couper du mort. La coupe en Est signifie la chute du contrat. Ce qu'il faut retenir de cette main, c'est qu'une mauvaise défense donnera ce contrat irréalisable à l'adversaire. Est doit se montrer alerte sur cette donne.

PHILATÉLIE

Encore une émission sur une saga inusable

■ Onze jours avant l'émission d'un timbre pour l'Année internationale de la Paix, les Postes canadiennes mettront en vente, précisément le 5 septembre, une série de deux timbres se tenant évoquant une page de l'histoire du Canada du siècle dernier et représentant deux portraits: d'une part, le chef indien Pied-de-Corbeau et, d'autre part, le chef gendarme James Macleod, deux figures légendaires de l'Ouest du pays.



DENIS MASSE

On ne voit pas très bien pourquoi cette émission qui ne semble marquer aucun anniversaire particulier et dont les Postes auraient pu sans aucun doute épargner les philatélistes. Nous n'en finissons plus de montrer le Canada à l'étranger avec des images tirées de la saga des premiers habitants du pays. Il serait temps d'abandonner ce filon qui a été exploité à satiété.

Deux graphistes montréalais, Wanda Lewicka et Jean Morin, ont créé un lien identique entre les deux timbres en leur conférant une facture presque semblable. Les deux



têtes se découpent sur un fond blanc mais semblent sortir de la nuit opaque du temps.

Le tirage de cette émission sera de 14 millions d'exemplaires imprimés en lithographie quatre couleurs, sur

Les timbres de chasse attirent davantage les non-chasseurs

■ Le nouveau timbre qu'il faut désormais appliquer sur les permis de chasse, est maintenant en vente dans les comptoirs philatéliques, à \$4, comme celui de l'an dernier, qui avait été le premier de la série.

Ce type de timbre fiscal qui a séduit l'an dernier les collectionneurs, peut-être en raison de la reproduction d'un tableau de Robert Bateman, représente cette année une peinture de Fenwick Lansdowne montrant un couple de morillons sur l'eau.

Habitat Faunique Canada (ah! quel barbarisme), qui tire de ses revenus le plus clair de ses revenus pour la protection de la faune, rapporte avoir vendu l'an dernier 500 000 exemplaires du timbre de chasse en plus de 50 000 lithographies numérotées et signées par Bateman.

À la Maison de la Poste, rue Sainte-Catherine, à Montréal, et aussi aux autres comptoirs philatéliques, le timbre se vend sous carnet protecteur. Il est important pour le collectionneur de conserver le carnet en entier, d'autant plus que la valeur nominale (\$4) n'est pas inscrite sur le timbre mais uniquement dans la bordure extérieure à la dentelure.

Le timbre peut aussi être obtenu, si l'on préfère, sur un

permis de chasse, à \$7,50. Mais, malheureusement, les timbres seuls ont été apposés sur les permis, donc à l'exclusion de leur bordure, ce qui efface complètement leur valeur faciale.

Comme l'an dernier, Habitat Faunique Canada, association à but non lucratif vouée à la restauration et à l'amélioration des sites naturels, offre une lithographie numérotée et signée par Lansdowne, au prix de \$195. Les lithographies peuvent être obtenues, dans la région de Montréal, chez W. H. Smith, Place Bonaventure; Impact Arts, à Beaconsfield et aussi Oliver Art Gallery, à Dorval.

Avec le produit de cette vente, cet organisme indépendant de tout ministère fédéral a investi près de \$8 millions dans 55 opérations lancées dans tous les coins du pays pour protéger un milieu essentiel à l'avenir de nos ressources faunistiques et floristiques.

Dans un communiqué de presse récent, Habitat Faunique Canada a annoncé que le timbre de 1987 serait l'oeuvre de l'artiste George McLean mais qu'elle étudie la possibilité de lancer un concours pour choisir les oeuvres qui feraient les sujets de ses timbres après 1988.

papier Harrison, à la Canadian Bank Note Company, d'Ottawa. Avec 7 millions d'exemplaires pour chacun des deux timbres, nous nous rapprochons sensiblement des normes de tirage européennes. Est-ce dire qu'ils sont promis à une meilleure cote auprès des collectionneurs? L'ennui, c'est qu'ils ont une faciale de valeur courante.

On aura tout vu

■ Reste-t-il un seul sujet qui n'ait été traité par les timbres? On pourrait croire que non en voyant un timbre qui sera émis par les Postes danoises le 4 septembre et qui représente — attendez-vous à l'insolite — rien de moins qu'un camion à ordures ramassant sa provision de déchets dans une rue de Copenhague.



Le timbre s'inscrit dans la série « Europa » qui a pour thème, cette année, « la nature et la protection de l'environnement ». Le moins qu'on puisse dire, c'est que les autorités postales danoises ont pris ce thème à la lettre; le second timbre de la série des deux figurines, représente un balayeur des rues avec son gros balai à clous et sa brouette.

LA REVANCHE D'ÉVANGÉLINE

Louisbourg vs le Village acadien

■ La forteresse de Louisbourg et le Village acadien sont les deux plus grandes reconstitutions historiques dans la région des Maritimes. Ce sont aussi deux des plus beaux attraits touristiques des provinces de l'Atlantique. Les deux attirent des milliers de visiteurs chaque été, et les deux sont liés à l'histoire acadienne.

ANDRÉ BERGERON

(collaboration spéciale)

L'un de ces sites est au Nouveau-Brunswick, près de la Baie des Chaleurs, l'autre est en Nouvelle-Écosse, dans l'Île-du-Cap-Breton. Le premier relève du ministère du Tourisme, Loisirs et Patrimoine de la province, tandis que l'autre relève de Parcs Canada. L'un a coûté environ 7 millions de dollars, l'autre plus de 20 millions. Mais lequel est le plus beau? Le plus intéressant?

Deux attractions touristiques majeures qui, comparées à Marineland, Wonderland ou Disneyland, sont en quelques sortes des espèces d'« Acadianland »...

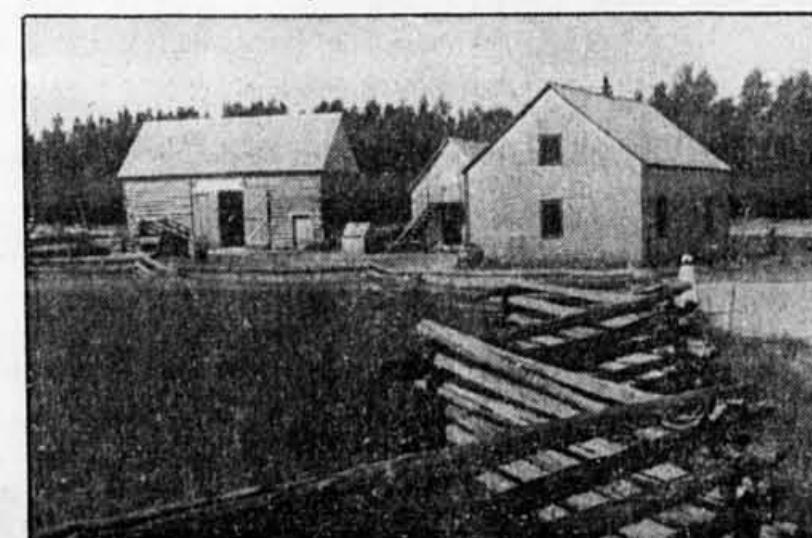
Le Village historique acadien

Je ne suis pas historien, mais j'aime les histoires. L'Acadie date de 1604. L'Acadie, c'est le pays des francophones des Maritimes, dont leur histoire est surtout marquée par la Déportation de leurs ancêtres en 1755. Après l'isolement, ils sont revenus, déterminés plus que jamais, à travailler et rebâtir un pays. Ils sont aujourd'hui 30 p.

cent dans le Nouveau-Brunswick.

Alors, le Village historique acadien, c'est comme un outil de mémoire collective pour eux, une illustration de la culture et de la lutte d'un peuple pour survivre. Aux gens d'aujourd'hui et de demain, autant aux Acadiens eux-mêmes qu'aux gens d'ailleurs, le Village reconstitué montre que l'Acadie c'est avant tout un peuple enraciné et fier. Né de la volonté des gens de la région de se doter d'une attraction touristique majeure, le projet des historiens et promoteurs des années 60 ne fut concrétisé qu'à l'été 1977. C'est la dixième saison cette année.

Dans le centre d'accueil, on présente d'abord un diaporama



Le Village historique acadien, près de Caraquet, au Nouveau-Brunswick.

qui retrace l'histoire de ce peuple acadien. Le montage est fait par deux experts, et il est indispensable pour apprécier ensuite la visite des lieux. Il s'agit d'un « Village acadien d'antan » (dont les gens de Drummondville se sont bien sûr inspirés), un musée en plein air où l'on a recréé avec authenticité le mode de vie du début du 19^e siècle. Une cinquantaine de bâtiments en tout, tous en bois et la plupart recouverts de bardeaux: l'église, l'école, la forge, le magasin général, la menuiserie, la boulangerie, la cordonnerie, l'infirmerie, le moulin à farines, la ferme avec son caveau à légumes, son four à pain, le séchage du bois, des animaux, etc. Une promenade à pied dans une autre époque,

sans bruit, sans voiture, ni pollution.

Surtout, c'est la rencontre des gens qui impressionne. Comment ne pas aimer ces « habitants » du village, tous costumés, qui recrée la vie acadienne de l'époque, avec le rouet, la laine qu'on écarde, les plats qu'on mijote, etc.

Autour de ce village reconstitué, au-delà de l'important centre de pêche qu'est Caraquet, il y a aussi Shippagan qu'il faut visiter pour son Centre marin, les îles Lamèque et Miscou, puis Grande-Anse et son musée des Papes, et il faut s'y balader entre Bathurst et Tracadie en passant pas Paquetteville.

La forteresse de Louisbourg

Je ne suis pas historien, mais j'aime l'histoire reconstituée. Une forteresse, c'est une ville murée, entourée de remparts, comme Saint-Malo, Carcassonne, San Juan, la Vieille Havane ou le Vieux Québec. Datant de 1719, la ville fortifiée de Louisbourg fut durant plusieurs années le plus important bastion militaire français en Amérique. C'était aussi l'un des ports de mer les plus actifs du Nouveau Monde. C'était également un centre commercial important, en particulier à cause des flottilles de pêche à la morue.

Tombée aux mains des Britanniques en 1745, retournée aux Français en 1748, de nouveau reprise en 1758, elle fut complètement démolie en 1760 pour empêcher les Français d'y revenir.

Lieu historique national depuis 1928, le gouvernement fédéral décida d'en reconstituer le quart de sa superficie d'antan. À partir de 1961, des spécialistes se sont mis à l'oeuvre en vue d'y recréer l'authenticité. Les puristes ont beaucoup critiqué. Les travaux ne sont pas encore complètement terminés, mais déjà le site est une merveille au point de vue architectural et au point de vue touristique. L'un des objectifs, en plus de l'aspect conservation du patrimoine, était de créer des emplois. À cet effet, c'est assurément une réussite.

J'ai d'abord très apprécié le montage audiovisuel qui raconte l'histoire de la forteresse. J'ai trouvé l'idée magnifique de prendre un autobus ensuite pour se rendre devant les fortifications, à deux kilomètres plus loin: quitter nos voitures et le centre d'accueil pour entrer dans un autre monde, revenir en arrière mentalement.

Le site est grandiose. Des vieilles portes, des bastions, des casernes, des corps de garde, une trentaine de maisons, entrepôts et auberges de chaque côté de quelques rues de terre. L'atmosphère du milieu du 18^e siècle est recréée grâce à des sentinelles et des soldats qui montent la garde, grâce au pêcheur qui explique le séchage de la morue, le tout à travers les odeurs de sel et de poisson, et d'un feu de bois; grâce aussi à l'employé qui nous fait goûter au pain fraîchement sorti du four.

« GÉNIES EN HERBE »

RÉPONSES:

A-LES GRANDES INVENTIONS

1. Boston
2. Sony
3. États-Unis
4. 18 000 lampes
5. Berlin
6. Harry Brearley en Angleterre
7. 1960
8. 1835
9. Un accélérateur de particules atomiques
10. En 1939 à Berlin

B-SPORTS

1. Frank Robinson
2. Lou Gehrig
3. Stan Musial
4. Carl Yastrzemski
5. Rogers Hornsby

C-MUSIQUE MODERNE

1. c
2. e
3. a
4. b
5. d

D-CINÉMA

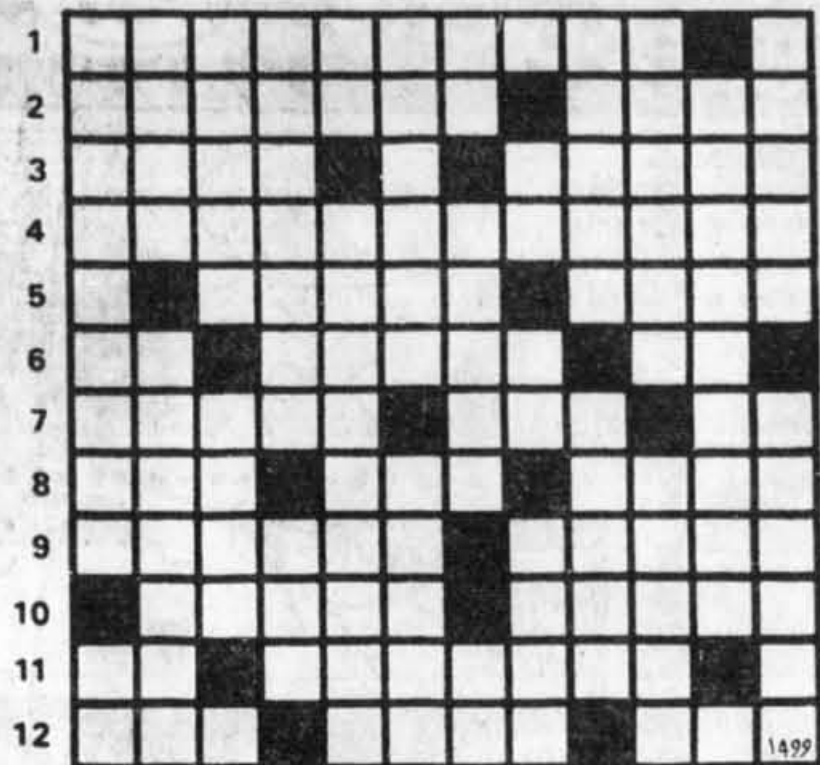
1. Docteur No
2. Honeychile
3. Scaramanga
4. Walther PPK 7,65 mm, calibre .32
5. Sean Connery

E-GÉOGRAPHIE

1. 1) Chine
- 2) Inde
- 3) URSS
2. Groenland
3. Nil
4. 12 761 km
5. Afrique

mots croisés Larousse

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



HORIZONTALEMENT

- 1—Qui étonne profondément.
- 2—Prière — Muni d'un fusil.
- 3—Bouquiner — On en fait des paniers.
- 4—Bon pour l'esprit.
- 5—Personnes choisies — Roi légendaire d'Athènes.
- 6—Conjugaison — Monnaies italiennes — Sieges.
- 7—Prisons — Dose de radiations — Terbium.
- 8—Plante officinale — Poisson rouge — Un endroit pour se mettre à couvert.
- 9—Surpris — Importante cite romaine.
- 10—Esquimaux — Ils sont sucrés.
- 11—Négation — D'une république de l'URSS.
- 12—Arme de jet — Ville d'Espagne — Lentilles.

VERTICALEMENT

- 1—Terme de théâtre — Mot d'enfant.
- 2—Nom poétique de l'Irlande — Il conduit un poids lourd.
- 3—Raconte — Ville du Mexique.
- 4—Qui est dans un métier depuis longtemps — Aucun.
- 5—En les — Il fait travailler le plongeur.

- 6—Mousser, en parlant de la bière qui fermente — Devoir indispensable.
- 7—Étain — Recoit le Drac — Se dit entre intimes.
- 8—Difficulté — Pronom personnel — En Abitibi.
- 9—Panier pour prendre du poisson — Membre du personnel d'un navire.
- 10—Action de séparer — Zézaye.
- 11—Poète du Moyen-Âge.
- 12—Qui n'est pas mûre — Repetes une fois.

Solution au prochain numéro



Solution du dernier problème

Votre horoscope



DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Belier
Votre ciel astral indique une zone de perturbation. Vous aurez envie de changement, de bouleversement dans votre vie, que ce soit au niveau de votre travail que vous aurez envie de changer, ou encore dans votre vie amoureuse où vous remettrez en question les liens qui vous unissent à la personne aimée. Journée qui mettra vos nerfs à rude épreuve.



DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Taureau
Même si vous êtes sans nouvelles d'une personne qui vous est très importante, ne la jugez pas trop sévèrement, car elle a peut-être des raisons que vous ignorez et qui sont valables. Des activités multiples sont à prévoir aujourd'hui et vous aurez besoin de toute votre énergie. Une soirée fort agréable avec des amis est à prévoir.



DU 21 MAI AU 21 JUIN

Gémeaux
Votre magnétisme aura des répercussions inattendues aujourd'hui. Une agréable surprise vous attend. Beaucoup de fluctuations au niveau monétaire. De l'argent gagné aisément sera dépensé tout aussi facilement. Les ames esseulées ont de bonnes chances de rencontrer l'amour en soirée.



DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Cancer
Il y a dissonance des planètes. Il serait donc souhaitable d'attendre si vous avez une décision à prendre. Si vous craignez pour votre ligne, surveillez-vous en ce moment. Sur le plan sentimental et amical, ne vous laissez pas marcher sur les pieds, mais ne prenez pas la mouche pour des insignifiances. Ne commettez pas d'imprudences car vos réflexes ne seront pas excellents.



DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Lion
Vous avez tendance à travailler beaucoup trop ces derniers temps. Attention au surmenage, d'autant plus que vous commencez à réaliser que tout ce temps consacré au travail n'est peut-être pas si nécessaire. Cela vous permet plutôt d'éviter de faire face à ce qui vous trouble. Au plan sentimental, la personne aimée ne demandera pas mieux que de vous aider à retrouver une certaine forme de paix.



DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Vierge
Faites attention, car si l'on peut subir un stress pendant un certain temps, on ne peut le tolérer indéfiniment. Cette tension nerveuse que vous vivez pourrait avoir des conséquences néfastes sur votre santé. Peu importe la façon que vous utiliserez, il sera utile de libérer cette pression, car vous êtes en ce moment une bombe à retardement.



DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Balance
Soyez plus communicatif et souriant avec vos collègues de travail. Vos efforts seront remarqués et appréciés. Côté cœur, vous recevrez de multiples preuves d'attachement qui vous rendront de bonne humeur et vous n'hésitez pas à prouver votre tendresse. Cependant, ne vous laissez pas aller à des excès de friandises.



DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Scorpion
Votre capacité de travail sera énorme aujourd'hui. Cela ne passera pas inaperçue puisque votre patron vous félicitera. Vous pourrez célébrer le triomphe de vos efforts et la réussite de votre travail. Une personne de votre entourage aura de petites gaffes à se faire pardonner. Soyez bon prince et ne tournez surtout pas le fer dans la plaie.



DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Sagittaire
Vous commencerez la journée en maintenant un tempo irréaliste. Vous réaliserez que ce n'est pas souhaitable, car vous risquez d'avoir des accrochages avec votre entourage au travail. De plus, votre tension artérielle risque de monter un peu trop haut. Heureusement, votre instinct viendra vous porter secours et vous déciderez de changer vos habitudes alimentaires.



DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Capricorne
Votre esprit imaginaire sera sans limite et vous permettra de réaliser des chefs-d'œuvre dans le domaine culturel et artistique. La journée apportera une nouvelle dimension sur le plan matériel. Côté cœur, vous aurez tendance à tout dramatiser et à considérer irremédiables les situations qui se présenteront. Essayez d'être plus réaliste.



DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Verseau
Vous serez probablement mis à l'épreuve aujourd'hui alors que vous recevrez des critiques sévères relativement à vos projets. Vous devrez faire preuve de fermeté dans vos convictions, présenter tous les arguments logiques venant appuyer vos démarches ainsi que les raisons qui les motivent. Il vous plairait d'agir indépendamment mais dans les circonstances vous n'avez pas le choix. Il faut concilier avec les autres.



DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Poissons
Côté sentimental, vous vivez une relation en accord, mais vous sentez loin l'un de l'autre. Pour diminuer cet écart, le dialogue et la discussion pourraient relancer quelques étincelles et vous réchauffer le cœur à tous les deux. Faites-en l'essai et vous verrez des résultats surprenants. Côté familial, un parent proche attend de vous nouvelles.

RÉPONSE A VOS QUESTIONS

Si vous recherchez la réponse à un problème se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2V, 1K9

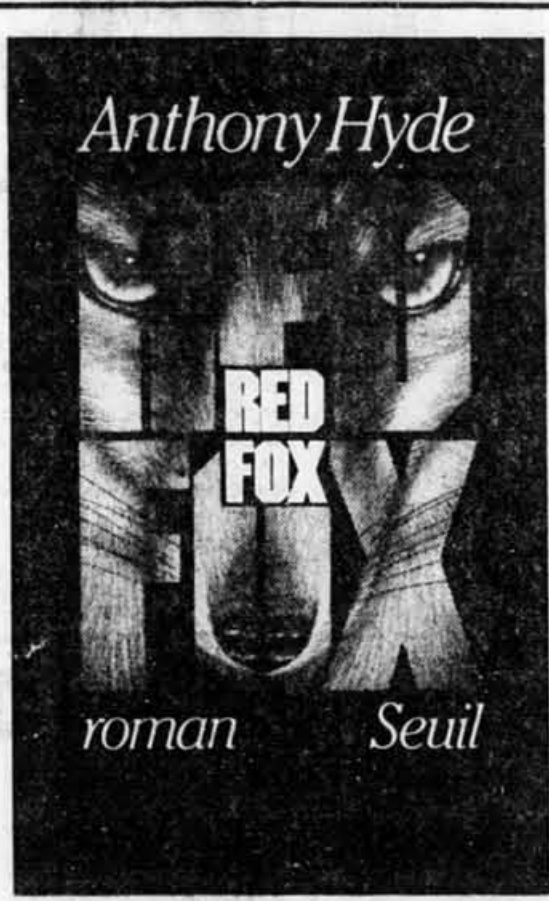
QUESTION: J'aime beaucoup l'astrologie qui m'a fait comprendre bien des choses. J'ai passé mes années de malchance comme tout le monde, avec Saturne en Balance. J'espère que c'est fini, je suis née le 27 septembre 1928, ascendant: Gémeaux. Mon mari a tu sa part de malchance aussi, il est né le 7 août 1915, ascendant: Taureau. Que nous réserve l'année écoulée, déménagement, voyage, entente avec les enfants? Mon fils est né le 10 septembre 1959, ascendant: Scorpion. Il aime beaucoup la musique, est-ce qu'un jour il va réussir, il le veut bien. Ma fille est née le 14 janvier 1963, ascendant: Cancer. Elle se décourage car elle dit qu'il ne se passe rien dans sa vie, est-ce qu'elle retournera aux études, présentement elle travaille, elle ne sait pas quoi faire, elle est indécise. Entre mon mari et moi, rien ne va plus, est-ce qu'il va y avoir du changement? Merci de m'avoir lu. Je reçois LA PRESSE depuis toujours et je ne vous manque jamais.

RÉPONSE: A) Sur le plan de la santé: si vous arrivez à démenter une certaine souplesse de caractère, il semble bien que votre condition physique s'en portera mieux. Et quand je dis souplesse, c'est d'accepter avec bonne humeur, ouverture d'esprit et de bonne volonté, les contrariétés de la vie. Pleurer, crier à la malchance, se replier sur soi-même ne sont que des preuves de rigidité, aussi bien que de laisser ambitionner sur soi. Un déménagement est en effet dans l'ordre des choses possibles cette année. Les déplacements sont indiqués plutôt que les grands voyages, surtout au cours de l'été et le début de l'automne. Sur le plan de l'entente avec vos enfants et votre mari, ce besoin chez vous d'appréciation élogieuse pour vous sentir bien dans votre peau, doit être change en une attitude plus dégaçée, sinon les difficultés dues à une trop grande centralisation sur soi, risquent toujours de se produire.

B) Votre mari peut connaître un certain épanouissement s'il consent à consacrer tous ses efforts à s'engager résolument sur une nouvelle voie, s'il consent à percevoir les choses différemment. Saturne à la fin de l'année malmenant lorsqu'on s'accroche trop solidement à des choses et situations qui n'ont plus rien d'évolutif à offrir. Donc, changement d'attitude devant la vie et les situations pour connaître un plus grand épanouissement et mettre fin à la malchance que vous appelez et qui est un résultat de perception et de comportement avant tout.

C) Pour votre fille, qu'elle cesse d'attendre que les choses arrivent et qu'elle les provoque, voilà le remède. Elle en est capable, et qu'elle tâche de voir bien clairement dans son désir de retourner aux études, s'il n'existe pas le piège d'un refuge, ou repliement sur soi. Elle a besoin de discipline et le travail assurement un rôle important à jouer à ce niveau.

D) En effet votre fils peut réussir, puisqu'il le veut et qu'il a du talent. Encouragez-le à poursuivre son objectif. Il ne vous décevra pas.



— 62 —

Entre ses longs cils d'or, ses yeux paraissaient immenses, et pendant un instant je lus en eux de la frayeur. Elle se rapprocha d'un pas: instinctivement, en quête de protection. Puis elle s'arrêta. Avait-elle perçu, elle aussi, la nouvelle distance entre nous? Depuis que je l'avais rejointe sur la péniche, nous n'avions fait aucun geste pour nous toucher, à plus forte raison, nous enlacer. Peut-être y songea-t-elle, car elle se rapprocha encore d'un pas et me saisit le bras.

— Robert, chuchota-t-elle; je regrette que tu sois venu. Je regrette d'avoir... Mon Dieu, c'est affreux.

— Je sais.

— Je ne veux pas que tu penses...

— Tout est pour le mieux... Je chuchotais moi aussi. Je lui serrai la main. «Mais il faut que tu me dises tout, et il faut que tu me dises la vérité.

Elle leva le visage vers moi, je sentis l'odeur de laine mouillée de sa jupe; je perçus la chaleur de son haleine. Pendant un instant, ses yeux soutinrent mon regard, puis elle dit:

— J'ai essayé, je te le jure. Au début, quand je t'ai appelé — sais-tu pourquoi j'étais effrayée? Ce n'était pas seulement à cause de mon père... J'ai eu très peur quand je n'ai pas pu te joindre, pendant ton absence. Parce que je savais que tu étais la seule personne sur terre à qui je puisse dire la vérité.

— Alors, pourquoi as-tu voulu que je m'arrête?

— Il le fallait. J'avais peur pour toi. J'avais peur que...

Sa voix resta en suspens — s'agissait-il d'un mensonge qu'elle n'avait pas la force de prononcer? Mais je n'en étais pas sûr — là, maintenant, en sa présence, je n'étais plus sûr de

rien. Pourquoi ne s'était-elle pas souvenue de la voiture de son père? M'avait-elle manipulé dès le début? M'avait-elle jamais dit la vérité? Ces questions et ces doutes ne cessaient de m'assaillir et pourtant, je ne sais pourquoi, j'avais plus que jamais envie de la croire.

— Que fais-tu ici? lui demandai-je. Comment as-tu appris l'existence de Hamilton?

Son corps bougea imperceptiblement et elle détourna les yeux. Je crus qu'elle allait s'éloigner de moi mais elle me regarda de nouveau.

— Je devais le rencontrer ici. À mon retour à Toronto, le lendemain ou le jour suivant (je ne m'en souviens plus), une lettre de mon père est arrivée au courrier. Il l'avait postée à Detroit. Il me disait que si je recevais cette lettre, cela voudrait dire qu'il était mort, et il me demandait de faire certaines choses.

— Lesquelles?

— Je t'en prie, Robert... Je t'en supplie...

— Il faut que je le sache.

Elle hésita.

— Il me disait... Il m'écrivait d'aller à une boîte postale — la clé se trouvait dans la lettre. À l'intérieur, je devais prendre une enveloppe. Elle était adressée à Paul Hamilton, ici — à Paris —, il fallait que je la lui remette en échange de... d'une autre enveloppe — adressée à Stewart Cadogan, et que je devais détruire — et de quelque chose d'autre, une sorte de récépissé... Il existait une deuxième enveloppe, tu comprends. Hamilton devait la poster mais me donner un reçu — un imprimé comme on en remplit pour les lettres recommandées, un document de la poste prouvant qu'il avait bien effectué l'envoi.

— Mais non l'enveloppe elle-même.

— Non... En tout cas s'il pouvait l'éviter. C'était dangereux. Si je ne pouvais faire autrement, écrivait mon père, je devais la prendre, mais la poster aussitôt.

— Et en échange, tu devais lui donner...

Elle recula. Sous sa cape, elle portait un chandail tricoté à gros points. Elle glissa la main dessous et me tendit une enveloppe de grande taille, assez épaisse. Je la tâtai: elle contenait une liasse de papiers. Je ne l'ouvris pas. C'était inutile. Je savais à présent que mes spéculations avaient touché juste. Cette enveloppe contenait les éléments qui avaient permis à Brightman d'exercer des pressions sur Hamilton — éléments qu'il aurait rachetés par la lettre à Cadogan, celle que Soubotine avait pris à Alain. A présent, tout cela ne faisait guère de différence... sauf sur un point.

«La deuxième enveloppe, lui dis-je, celle pour laquelle tu devais recevoir un bordereau d'envoi... Que te disait ton père dans sa lettre? Si tu ne devais recevoir qu'un récépissé, comment saurais-tu que Hamilton l'avait bien envoyée?

Elle me regarda. Je lus de l'hésitation dans ses yeux. M'entend-elle ou ne pas mentir — elle essayait de trancher. Puis elle se décida:

— Mon père me donnait l'adresse, l'adresse qui devait se trouver sur la reçu.

— Une adresse en Union soviétique, n'est-ce pas?

— Mon Dieu, oui. Comment le sais-tu?

— Donne-la moi, je t'en prie...

Elle prit un bout de papier dans la poche de sa jupe et me le tendit. L'adresse était imprimée en majuscules, d'une main ferme: YOURI CHASTOV, POVONETS, CARELIE, URSS.

— Sais-tu qui est cet homme?

— Non. Je n'ai jamais entendu parler de lui. Il n'y avait rien d'autre dans la lettre de mon père. Seulement le nom et l'adresse.

— Et qu'y avait-il dans l'enveloppe à expédier en Russie?

— Je n'en ai aucune idée... Je te le jure.

Je la crus. Je croyais presque tout à présent. Et je compris autre chose: Soubotine devait être au courant lui aussi. Parce que le jeune Alain m'avait menti. Il m'avait révélé qu'il avait posté la lettre mais non qu'il avait obtenu un récépissé. Pourquoi ce mensonge? Simple-ment pour dissimuler que Soubotine le lui avait pris... Mais comment aurais-je pu lui en vouloir? Donner ce reçu lui avait sans conteste sauvé la vie. Avec peut-être une autre conséquence favorable: si Soubotine possédait déjà l'adresse du Russe, il n'avait plus besoin de Hamilton, et cela signifiait qu'aucun de nous ne risquait plus rien. Mais, en étais-je sûr? Si Soubotine n'était pas venu ici, où était passé Hamilton? Tant de questions, me dis-je, tant d'incertitudes. Même la nature précise du décès de Brightman redevenait problématique. J'avais supposé qu'il était mort assassiné, mais, s'il avait réellement envoyé de Detroit une lettre à May, cela impliquait qu'en définitive il s'était suicidé. Se méfiant de Hamilton, qui risquait de ne pas suivre ses instructions, il avait fait jouer à May le rôle d'un messenger posthume. Cela ne semblait pas dans son personnage car cela exposait sa fille au danger, mais il lui recommandait de ne pas s'occuper de l'enveloppe, en personne; et peut-être avait-il soupesé les risques à d'autres égards et décidé que la sécurité de May exigeait la certitude absolue que Hamilton avait tenu sa promesse.

Je me tournai vers May.

— Tu as parlé à Hamilton?

— Oui.

— Mais pas depuis Toronto?

— Non... Dans la lettre, mon père m'indiquait comment le joindre. Je ne devais pas téléphoner, ils avaient une procédure spéciale... J'ai pris l'avion pour Paris, mais je suis allée directement chez moi — j'ai toujours ma maison à la sortie de Sancerre. Je suis revenue ensuite. Je lui ai parlé hier.

— Quand?

— D'abord le matin, puis plus tard dans la soirée. C'est à ce moment-là qu'il a accepté... Et il m'a expliqué comment venir ici.

Je réfléchis à son explication, tout se tenait. Elle n'avait pas téléphoné à Hamilton depuis Toronto, j'en étais certain: mon appel, depuis la maison de Nick Berri, l'avait pris complètement au dépourvu. Mais, hier, quand je l'avais vu sur la péniche, il avait déjà parlé à May: voi-

la pourquoi il me posait tant de questions — et pourquoi, surtout, il voulait s'assurer de la mort de Brightman. Je la lui avais confirmée et peut-être était-ce pour cette raison qu'il avait finalement accepté de discuter avec May. Puis il avait téléphoné à Alain; et plus tard — pendant que je somnolais dans ma voiture — il avait mis tous les détails au point avec May. Oui, me dis-je, tout concordait, et, quand on l'admettait, on pouvait — ou devait — accepter tout le reste. Mes soupçons au sujet de May se réduisaient à rien... Mes soupçons! Seule la force même de mon désir d'y renoncer demeurait sujette à caution.

Parce qu'en vérité j'avais tellement envie de la croire! Je la suivis des yeux. Elle traversa le salon, ôta son foulard et fit tomber ses cheveux d'un geste; des mèches se collèrent à ses joues humides et elle les écarta. Quelle allure extraordinaire! Paysanne... hippie... mais dans cette cape et avec sa jupe de grosse laine — avec aux pieds des bottes en caoutchouc vert foncé —, elle faisait aussi l'effet d'une parfaite aristocrate, une comtesse campagnarde qui rentre d'une belle promenade dans la boue, à travers ses terres. Et comme elle vivait intensément! Son père venait de mourir, elle aurait dû être abattue par le chagrin, et pourtant elle avait l'air radieux. Nouveaux soupçons? Mais je me demandai aussitôt si sa nouvelle vitalité ne constituait pas un indice. Connaissait-elle la vérité sur Harry? Et n'était-elle pas soulagée que sa longue lutte soit finie? N'avait-elle pas participé elle aussi à cette lutte?

Elle dut sentir ces questions se formuler dans mon esprit, car elle me lança:

«Tu crois qu'il est mort, n'est-ce pas?»

— Je n'en suis pas sûr. C'est possible.

— Robert... S'il est mort, tu dois partir. Je m'en sortirai très bien. S'il n'est pas revenu d'ici une heure, je m'en irai.

— C'est une folie. Il faut que tu partes, tu n'as plus aucune raison de rester. La première lettre — celle adressée à Cadogan — ne sera jamais envoyée. Et la deuxième, celle de Russie, l'est déjà.

Son visage trahit aussitôt son inquiétude.

— Tu ne peux pas en être certain... Tu ne peux pas savoir.

— Ne t'inquiète pas; j'en suis sûr. Je ne peux pas t'expliquer pourquoi, mais je le sais.

Elle enregistra ma réponse, puis réfléchit. Pour la première fois, peut-être, elle se demandait si elle pouvait me croire. Puis ses traits exprimèrent la décision — et le soulagement.

à suivre

The Red Fox
(© Avril 1986, Ed. du Seuil pour la traduction française.
Distribution en librairie: Diffusion Dimédia Inc.)

PEANUTS et ce bon vieux Charlie Brown

par Schulz

STUPIDE!

TES HISTOIRES SONT STUPIDES!

ÇA MANQUE DE ROMANCE...

JE VIENS DE LIRE UN LIVRE TRÈS ROMANTIQUE.

L'HOMME DIT À LA FEMME: «TU ES LE SOUFFLE, LE PAIN ET L'EAU DE MA VIE...»

CE SONT DES CHOSSES COMME CELLES-LÀ QUE TU DEVRAIS ÉCRIRE...

«TU ES LE SOUFFLE, LE PAIN ET L'EAU DE MA VIE...» DIT-IL.

«ET MES BISCUITS AUX CROTTES DE CHOCOLAT...»

LES PIERRATEU

FRED, QU'Y A-T-IL DANS CE VIEUX COFFRE QUE TU AS MIS DANS LE PLACARD?

EUH... LAISSE FAIRE, WILMA!

BARNEY A RAISON... JE NE PEUX PAS DORMIR!

ZZZ
ZZZ
ZZZ

LE TYPE QUI VIT ICI EST PROBABLEMENT LE PROPRIÉTAIRE DU COFFRE!

EUH... J'AI TROUVÉ CE COFFRE PLEIN D'ARGENT SUR LA ROUTE! SÉRAIT-CE À VOUS?

OUI... OUI... C'EST À MOI! IL EST TOMBÉ DE MON CAMION! JE PEUX VOUS DONNER CHAQUE NUMÉRO DE SÉRIE!

VOICI UNE RÉCOMPENSE, MON CHER MONSIEUR... UN BEAU DIX CENTS TOUT NEUF!

IL T'A DONNÉ DIX CENTS!... HIIHII... HAHAHA... PALUVRE FRED!

J'AI EU PLUS QUE ÇA... BARNEY!... UNE BONNE CONSCIENCE... ÇA VAUT BIEN UN COFFRE PLEIN D'ARGENT!

BLONDINETTE par YOUNG et GERBER

GROSSE PARTIE AUJOURD'HUI!

NON... JUSTE UNE PRATIQUE

J'ÉTAIS UN BON ARRÊT-COURT DANS MON TEMPS

J'AI LONGTEMPS JOUÉ AU DEUXIÈME

QUE DIRAIS-TU SI ON Y ALLAIT?

VENEZ DONC!

JE PRENDS MON PÈRE

OH NON, LES DEUX VÉTÉRANS VONT ENSEMBLE

D'ACCORD, JE LES PRENDS TOUS LES DEUX

JE TE LES LAISSE

WOW! ON S'EN SOUVIENDRA!

SAUVÉ! QUELLE ARRIVÉE, PPA!

LANCE!

ATTRAPE, TÊTEBÈCHE!

C'EST À MOI!

TU L'AS EU!

TU PEUX ME CROIRE!

VOUS AVEZ ÉTÉ SPÉNDIDES!

SUPER!

REVENEZ QUAND VOUS VOULEZ!

MON MARI N'A PU SE RENDRE À SON TRAVAIL CE MATIN

LE MIEN NON PLUS!

les aventures de super-pierre

SUPER-PIERRE EST DANS LE REPAIR DE DEDÉ TRITUS, LE SAVANT POLLUEUR, OÙ IL RÉGNE, SOIT DIT EN PASSANT, UNE ODEUR ÉPOUVANTABLE!!

GRÂCE À MOI, LA TERRE SERA BIENTÔT UNE IMMENSE FOUBELLE!!

IL SORT! ALLONS EXAMINER SON LABORATOIRE.

TRouve 10 ERREURS ENTRE LES 2 DESSINS CI-DESSOUS

PAR LE GROS NONOS!! GRÂCE À MES NOTIONS DE CHIMIE, JE CROIS COMPRENDRE CE QU'IL VEUT FAIRE!!

PAR LE GROS NONOS!! GRÂCE À MES NOTIONS DE CHIMIE, JE CROIS COMPRENDRE CE QU'IL VEUT FAIRE!!

RÉLIE LES POINTS POUR SAVOIR CE QUE DEDÉ TRITUS FABRIQUE.

IL FAUT ABSOLUMENT ARRÊTER CE PROJET DÉMONIAQUE!